

Dezember / Décembre 2008

Ausgabe / Edition 4/08

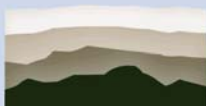
NATURE  
NATUR

PAYSAGE  
LANDSCHAFT

**IN**  **SIDE**



K B N L  
CDPNP  
CDPNP  
CIPNC



Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz  
Conférence des délégués à la protection de la nature et du paysage  
Conferenza dei delegati della protezione della natura e del paesaggio  
Conferenza dals incumbensats per la protecziun da la natira e da la cuntrada

## Inhalt / Contenu

- 3 Fernsicht  
Vue lointaine

### ■ KBNL-Plattform

- 5 Rückblick auf die KBNL Herbsttagung im Kanton Solothurn vom 11./12. September  
Rétrospective sur le congrès d'automne de la CDPND des 11 et 12 septembre dans le canton de Soleure
- 6 Carte blanche
- 7 Vereinsagenda  
Agenda associatif CDPNP
- 8 Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert  
Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

### ■ BAFU-Plattform

- 9 Die Landschaftstypologie Schweiz (ARE / BAFU) liegt vor  
Typologie des paysages suisses (ARE / OFEV)
- 11 Fussballeuropameisterschaft UEFA EURO 2008  
Championnat d'Europe de football de l'UEFA EURO 2008
- 12 Datenzentrum Natur- und Landschaft / Virtuelles Datenzentrum (DNL/VDC)  
Centre de données Nature et Paysage (DNL) / Centre de données virtuel (VDC)
- 16 Smaragd-Netz: Vernehmlassung der ersten Serie  
Réseau Emeraude: la première série est envoyée en consultation
- 18 Informationen aus dem BAFU  
Informations de l'OFEV

### ■ Forschung

- 19 Relaunch des International Master of Landscape Architecture IMLA  
Relance de l'«International Master of Landscape Architecture IMLA»
- 21 VISIMAN: KTI-Projekt zur Entwicklung einer flexiblen Management-Plattform für das Besuchermanagement in Parks und Erholungsgebieten  
VISIMAN: Projet CTI de développement d'une plateforme de gestion flexible pour la gestion des visiteurs dans les parcs et les zones de détente

### ■ Praxis

- 22 Chytridiomykose: Ecogenics bietet Test für den Nachweis des Erregers an  
Chytridiomycose: Ecogenics propose un test pour le dépistage de l'agent pathogène
- 23 Stiftung Natur & Wirtschaft zählt auf Mithilfe der kantonalen Fachstellen. Ziel: 1000 Naturparks im Siedlungsgebiet  
La fondation Nature & Economie compte sur le soutien des services cantonaux. Objectif: 1000 parcs naturels en milieu bâti
- 26 Mit Vielfalt punkten – Bauern beleben die Natur  
Les paysans marquent des points – la nature gagne en diversité
- 30 Kantonale Strategie 2008 «Bekämpfung pathogener oder invasiver Schadorganismen»  
Stratégie cantonale 2008 «Lutte contre les organismes pathogènes ou envahissants nuisibles»
- 31 Anforderungen des Natur-, Wild- und Vogelschutzes an Baugesuchsunterlagen  
Exigences de la protection de la nature, de la faune sauvage et des oiseaux envers les documents d'autorisation de construire
- 32 Im Jahr 2009 wird zum 300. Mal seit 20 Jahren eine Person das Diplom zur/zum Natur- und Umweltfachfrau/fachmann erhalten  
En 2009, pour la 300ème fois depuis 20 ans, une personne obtiendra son brevet de spécialiste de la nature et de l'environnement

### ■ Service

- 34 Weiterbildungsagenda  
Agenda des formations continues
- 36 Diverses  
Divers

## Impressum

Herausgeber: Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz KBNL; BAFU, Natur und Landschaft (N+L) und Artenmanagement (AMA)

Redaktion und Übersetzung: KBNL-Geschäftsstelle, Beiträge gekürzt oder ergänzt wiedergegeben

Beiträge richten Sie bitte an: KBNL-Geschäftsstelle, Herr Robert Meier, c/o ARNAL, Büro für Natur und Landschaft AG, Kasernenstrasse 39a, 9100 Herisau, Tel. 071 366 00 50, e-mail robert.meier@kbnl.ch

Redaktionstermine 2009: 30.1.09, 30.4.09, 31.7.09, 30.10.09

Bild Frontseite: Aus dem Artikel «Mit Vielfalt punkten – Bauern beleben die Natur». Bild: M. Jenny

## Fernsicht

### Wie kommen wir zu den dringend notwendigen Fortschritten im Landschaftsschutz?

In den letzten Jahren sind die Pragmatiker und Praktiker eindeutig zu meinen Hoffnungsträgern geworden. Ein Pragmatiker zeichnet sich aus durch ein zielorientiertes, auf praktisches Handeln ausgerichtetes Denken und durch eine am Nützlichen orientierte Haltung. Ein Praktiker ist eine Person mit an praktischer Erfahrung orientierter Arbeitsweise. Diese Denk- und Vorgehensweise beeinflusst mich immer mehr. Kürzlich habe ich mich bei einem Workshop zum Thema Landschaft plötzlich in der Rolle eines Aussenseiters wiedergefunden, der sich zu stark auf bisherige Erfahrungen und Instrumente stützt und neue Ideen schnell als nicht umsetzbar abblockt. Woher kommt diese mir sonst fremde Haltung? In den forschungsnahen Fachzeitschriften finde ich immer weniger Beiträge, die mir nicht total abgehoben, praxisfremd oder nebensächlich erscheinen. Bei zu vielen Artikeln schaffe ich es nicht, Optimierungsvorschläge herauszufiltern, die sich in der Umsetzung anwenden lassen oder einen Beitrag zur Zielerreichung liefern. Wenn überhaupt sind Handlungsanweisungen sehr unkonkret formuliert. Die Konkretisierung und Operationalisierung der Forschungsergebnisse wird nicht als Aufgabe der Forschung betrachtet und zu 100% der Politik und der Praxis zugeschoben. Die Politik, von immer zahlreicheren Dossiers überfordert, kann damit aber wenig bis gar nichts anfangen. Und die Chance, dass die öffentliche Hand diese Aufgabe im Alleingang übernimmt ist nicht viel grösser; v.a. nicht in einer Zeit, in der sich die Verwaltung mit immer komplexeren Abläufen, Interessenabwägungen, zeitaufwendigen Berichterstattungen sowie Beschreibungen von Prozessen und Controllingaufgaben herumschlagen muss.

Im Bereich Natur und Landschaft waren für mich lange Zeit die Ökobüros ein wichtiges Zentrum der angewandten Forschung. Deren Spielraum für das Untersuchen praxisnaher Fragestellungen und das Weiterentwickeln von Forschungsergebnissen wird aber immer mehr eingeschränkt. Der zunehmende Konkurrenzkampf und ein immer grösser werdender Anteil an Klein- und Kleinstaufträgen am Gesamtauftragsvolumen lässt kaum noch Spielraum für das Nachdenken über neue Ideen.

Hut ab vor denjenigen, die sich «herablassen» bzw. sich Zeit nehmen für die Bearbeitung der aus meiner Sicht den Natur- und Landschaftsschutz wirklich voranbringenden, praxisnahen Fragestellungen und Verbesserungsvorschlägen. Da fallen mir Arbeiten ein, die sich mit der Steuerung des Flächenverbrauchs befassen und beispielsweise die Wirkung und Anwendung von handelbaren Zertifikaten untersuchen. Oder der Bericht der Stiftung Landschaft aus dem Jahre 1992, der vertieft den sich gegenseitig konkurrenzierenden Subventionen nachgeht. Oder die aktuellen Überlegungen bezüglich

## Vue lointaine

### Comment atteindre ces progrès indispensables et urgents au niveau de la protection du paysage?

*Au cours de ces dernières années, les pragmatistes et les praticiens sont sans aucun doute devenus mes porteurs d'espoirs. Un pragmatiste se distingue par ses procédés orientés objectifs et pratique, ses pensées organisées et par un comportement visant le plus utile. Un praticien est une personne au bénéfice d'expérience pratique agrémentée d'une méthode orientée. Cette manière de penser et d'agir m'influence de plus en plus. Récemment, lors d'un workshop sur le thème du paysage, je me suis senti tel un marginal qui s'appuie fermement sur des expériences passées et des instruments existants et qui catégorise rapidement les nouvelles idées comme irréalisables. D'où vient donc ce comportement qui m'est soudain étranger? Dans la presse spécialisée de la recherche, je trouve de moins en moins de contenu ne semblant pas hors contexte, décalé ou loin de la pratique. Dans trop d'articles, je ne parviens pas à détecter quelque proposition d'optimisation, ou qui puisse se mettre en pratique ou encore qui pourrait contribuer à atteindre un objectif. Et s'il en est l'intention, les méthodes ne sont pas formulées concrètement. Cette concrétisation et la mise en opération des résultats de la recherche n'est pas une mission attribuée à la recherche mais revient à 100% à la politique et la pratique. La politique est de plus en plus sollicitée par de nombreux dossiers avec lesquels elle ne sait que faire, ou que peu. Et, la chance que les instances publiques reprennent cette tâche en solitaire n'est guère plus grande. En particulier à une époque où l'administration doit se confronter à toujours plus de procédures complexes et de conflits d'intérêts à gérer, à la longue élaboration de rapports et la description de procédés ainsi que des travaux de controlling.*

*Dans le domaine nature et paysage, je considérais depuis longtemps les bureaux de conseil comme un centre de recherche appliquée important. Leur terrain d'activité pour l'étude de questions pratiques et pour le développement des résultats de ces recherches se réduit constamment. La guerre de concurrence en pleine croissance prend une part grandissante des petits mandats par rapport au volume global de travail, ne laissant qu'une mince part à la réflexion consacrée à de nouvelles idées.*

*Chapeau à ceux qui se consacrent en prenant le temps de traiter les questions et les possibilités d'améliorations pratiques permettant, selon moi, de faire vraiment progresser la protection de la nature et du paysage.*

*A ce stade, des ouvrages qui traitent de la conduite de l'utilisation des sols me viennent à l'esprit. Par exemple, l'étude de la fonctionnalité et la mise en oeuvre de certificats négociables, ou le rapport de la Fondation Paysage de 1992 qui approfondit le thème des subventions dont l'effet des unes et des autres se concurrencient. Ou encore, les réflexions actuelles au sujet des compensations financières attribuées à l'agriculture ou*

der Abgeltung von Leistungen der Land- und Forstwirtschaft für die Erhaltung und Förderung vielfältiger Landschaftsräume, sei es im Rahmen von neuartigen Leistungsaufträgen oder im Rahmen einer Weiterentwicklung der Ökoqualitätsverordnung. Und ich denke an die konkreten Vorschläge der Landschaftsinitiative. Höchst erfreulich wäre es nur schon, wenn vermehrt Beschreibungen von erfolgreichen Umsetzungsbeispielen veröffentlicht würden: wie wäre es z.B. mit einer Broschüre über Vorzeigeprojekte im Umgang mit Gewässern in der Siedlung? Oder eine aktuelle Übersicht über innovative, gelungene Einpassungen von Bauvorhaben in die Landschaft. Oder über vorbildlich umgesetzte, die Landschaft aufwertende Planungen von Gemeinden? Wie wäre es mit einem Preis mit Schwerpunkt Landschaft, analog dem Wakkerpreis des Heimatschutzes?

André Stapfer  
Leiter Sektion Natur und Landschaft, Kanton Aargau

*la sylviculture pour leurs travaux d'entretien et la protection de paysages diversifiés, que ce soit dans le cadre de nouveaux types de contrats de prestation pour la branche ou l'évolution de l'ordonnance sur la qualité écologique.*

*Aussi, je pense aux propositions concrètes de l'initiative pour le paysage: ce serait des plus réjouissant si de plus en plus d'exemples de mises en oeuvre réussies pouvaient être révélés publiquement. Qu'en serait-il, par exemple, d'une brochure de présentation de projets traitant des cours d'eaux en zone d'habitation? Ou une vue d'ensemble actuelle de projets de construction bien intégrées dans le paysage? Ou des planifications valorisant le paysage réalisées avec succès dans des communes?*

*Qu'en serait-il d'un prix mettant l'accent sur le paysage, analogue au Prix Wakker pour la protection du patrimoine?*

*André Stapfer  
Chef de la section Nature et Paysage, canton d'Argovie*

## Rückblick auf die KBNL Herbsttagung im Kanton Solothurn vom 11./12. September

In diesem Jahr durfte die KBNL, auf Einladung der Fachstelle Natur- und Landschaftsschutz des Kantons Solothurn, Einblick in deren Arbeit nehmen. In den zwei Tagen ging es per Postauto und zu Fuss über die Jurahöhen bis vor die Tore Basels.

Während der Tagung wurden der KBNL die besonderen Natur- und Landschaftswerte des Naturparks Thal und die Kulturlandschaft der Jurahöhen, u.a. das BLN-Gebiet «Gempenplateau», von kompetenter Seite her vorgestellt.

Uns wurde bewusst, wie breit verankert der Natur- und Landschaftsschutz im Kanton Solothurn ist und wie lange die Solothurner schon auf die Werte sensibilisiert sind. Sowohl die Juraschutzzonen wie auch der Vertragsnaturschutz hatten für die Schweiz in der jeweiligen Zeit und in gewissen Bereichen bis heute Vorbildcharakter.

Die KBNL möchte sich bei Hans Bienz und seinen MitarbeiterInnen für diese sehr spannende und lehrreiche Tagung herzlich bedanken und wünscht dem Team in seinen Bestrebungen zur Erhaltung und Förderung der Natur- und Landschaftswerte im Kanton Solothurn weiterhin viel Erfolg.

### Mitgliederversammlung vom 11. September 2008

Anlässlich der Herbsttagung wurde wieder eine Mitgliederversammlung durchgeführt, welche den Mitgliedern die Gelegenheit bot, sich über die Tätigkeiten der Geschäftsstelle und einzelner Arbeitsgruppen, aber auch über ausgewählte Projekte des BAFU zu informieren. Der Vorstand informierte insbesondere über die Auswertung der Umfrage zur Arbeitsqualität der KBNL-Geschäftsstelle. Er informierte weiter, dass er auf Grund der positiven Rückmeldungen der Mitglieder, die Führung der KBNL-Geschäftsstelle wieder an die ARNAL, Büro für Natur und Landschaft AG, mit Dr. Robert Meier, als Geschäftsführer in verpflichtender Zusammenarbeit mit Urs Meyer, stv. Geschäftsführer, und der sanu vergeben wird.

Von Seiten des BAFU wurden die folgenden Themenbereiche vorgestellt und diskutiert:

## Rétrospective sur le congrès d'automne de la CDPNP des 11 et 12 septembre dans le canton de Soleure

*Cette année, sur invitation du Service de la protection de la nature et du paysage du canton de Soleure, la CDPNP a obtenu un aperçu de son travail. En car postal et à pied, les 2 journées ont emmené les participants des hauteurs du Jura jusqu'aux portes de Bâle.*

*Durant le congrès, les valeurs naturelles et paysagères particulières du Parc naturel Thal et le paysage rural des sommets jurassiens, telle la zone IFP du «Gempenplateau» ont été présentés par des personnes compétentes à la CDPNP.*

*Nous avons pris conscience combien la protection de la nature et du*

*paysage est large dans le canton de Soleure et depuis combien de temps les soleurois sont déjà sensibilisés à ces valeurs. Autant les zones de protection du Jura que les contrats d'exploitation dans le domaine de la protection de la nature ont eu jusqu'à aujourd'hui pour la Suisse et durant un certain temps un caractère de modèle dans certains domaines.*

*La CDPNP remercie chaleureusement Hans Bienz et ses collaborateurs/trices pour ce congrès très intéres-*

*sant et enrichissant et leurs souhaite bonne continuation et plein succès dans leurs efforts de conservation et de promotion des valeurs de la nature et du paysage dans le canton de Soleure.*



Abb. 1: Hans Bienz stellt der KBNL die Werte der Juraweiden anschaulich vor.

Fig. 1: Hans Bienz présente de manière claire à la CDPNP les valeurs des pâturages jurassiens.

manière claire à la CDPNP les valeurs

### Assemblée des membres du 11 septembre 2008

*Une assemblée des membres a une nouvelle fois eu lieu durant le congrès d'automne. Cette dernière a permis aux membres de s'informer sur les activités du secrétariat exécutif et de chaque groupe de travail, mais également sur des projets choisis de l'OFEV. Le comité a donné avant tout des informations sur l'évaluation du sondage sur la qualité du travail de la CDPNP. Aux vues des retours positifs des membres, il a annoncé que la direction du secrétariat exécutif est à nouveau attribué à ARNAL; Büro für Natur und Landschaft AG, avec Dr. Robert Meier, en tant que directeur en collaboration contraignante avec Urs Meyer, suppléant du directeur et au sanu.*

*Du côté de l'OFEV, les thèmes suivants ont été présentés et discutés:*

- NFA-Controlling
- BDM: Fliessgewässermonitoring
- Datenzentrum Natur Landschaft
- BLN-Gebiete: Überarbeitung der Beschriebe
- Pärke

Anlässlich der Mitgliederversammlung wurde Bernard Jacquat, Fachstellenleiter des Kantons Jura, welcher in den wohlverdienten Ruhestand gehen wird, verabschiedet. Marius Achermann rief in einer kurzen Ansprache die Verdienste von Bernard Jacquat für den Natur- und Landschaftsschutz und für den Verein der KBNL noch einmal in Erinnerung.

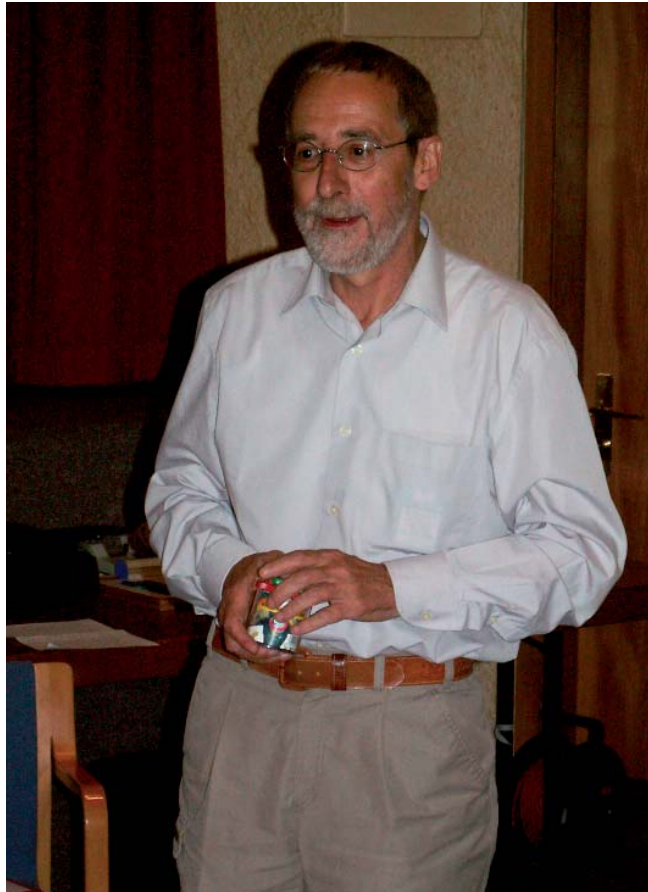


Abb. 2: Anlässlich der Mitgliederversammlung wurde Bernard Jacquat verabschiedet. Er hat während vieler Jahre den Natur- und Landschaftsschutz des Kantons Jura geprägt und auch zur Gründung der KBNL einen wesentlichen Beitrag geleistet.

Fig. 2: Durant l'assemblée des membres, Bernard Jacquat a pris congé. Durant de nombreuses années, il a façonné la protection de la nature et du paysage du canton du Jura. Il a également joué un rôle essentiel lors de la fondation de la CDPNP.

## Carte blanche

### Ein Jahr Forum Früherkennung

**Vor ziemlich genau einem Jahr, am 19. Dezember 2007, trat die Koordinationsgruppe Forum Früherkennung (KoF) zum ersten Mal zusammen. Mit der Aufnahme der Arbeit durch dieses Forum erfüllte die KBNL-Geschäftsstelle zusammen mit dem BAFU ein altes Anliegen der KBNL. Das neu gegründete Gremium setzt sich zum Ziel herauszufinden, was N+L-relevantes auf die Kantone und das BAFU zu kommt. Kein leichtes Unterfangen, letztlich «Zukunftsforschung» zu betreiben. Nun, die Koordinationsgruppe ist konstituiert und war u.a. mit dem Workshop vom 15. Mai bereits produktiv.**

Der Koordinationsgruppe (KoF) war von Anfang an bewusst, dass die Hauptzielsetzung, Früherkennung im Bereich Natur und Landschaft mit einem Aufwand von wenigen Tagen pro Jahr eigentlich nicht zu schaffen ist. Zukunftsforschung, also herauszufinden, wie es einmal sein könnte oder im Fall der KoF erkennen, was für die Natur und Landschaft einmal relevant sein wird, bleibt wohl immer ein problematisches Unterfangen. Einige erinnern sich, ein erster diesbezüglicher Versuch mit dem ehemaligen «Relais» und einem ungemein grösseren Pensum brachte nicht die erhofften Resultate. Es ging also darum, sich zu bescheiden, Schritt für Schritt voran zu kommen und doch möglichst schnell die aktuellsten Themen zu finden.

- Controlling RPT
- MBD: Monitoring des eaux courantes
- Centre de données Nature Paysage
- Régions IFP: révision des descriptions
- Parcs

Durant l'assemblée des membres, Bernard Jacquat, directeur du service du canton du Jura, a pris son congé. Ce dernier part en retraite bien méritée. Dans une brève allocution, Marius Achermann a rappelé les mérites de Bernard Jacquat pour la protection de la nature et du paysage et pour l'Association de la CDPNP.

## Carte blanche

### Une année de Forum de détection précoce

**Il y a près d'une année, le 19 décembre 2007, la commission de coordination du Forum de détection précoce (KoF) s'est**

**rencontrée pour la première fois. Par l'acceptation de cette tâche au travers de ce forum, le secrétariat exécutif de la CDPNP, en collaboration avec l'OFEV, a réalisé un souhait de longue date de la CDPNP. Cette commission nouvellement fondée s'est fixée comme objectif de définir quels sont les thèmes du domaine nature et paysage qui sont importants pour les cantons et l'OFEV. Ce n'est pas une mince affaire que d'entreprendre ces recherches prévisionnelles. Toutefois, ce groupe de coordination est maintenant constitué et a déjà été actif, entre autres lors de l'atelier du 15 mai.**

*Le groupe de coordination (KoF) a été conscient dès le début que l'objectif principal, soit la détection précoce dans le domaine nature et paysage, ne serait pas réalisable en quelques journées de travail par année. Les recherches prévisionnelles, c'est à dire, trouver à quoi cela ressemblerait un jour, ou parvenir à identifier ce qui sera significatif pour la nature et le paysage, reste pour la KoF problématique. Certains se souviennent qu'une première tentative en la matière avait été faite avec le «Relais» d'autrefois et qu'une implication bien plus grande n'avait pas mené aux résultats escomptés. Il a fallu alors se contenter d'avancer pas à pas et, toutefois, définir rapidement les thèmes les plus actuels.*

Die kleine Koordinationsgruppe, bestehend aus drei VertreterInnen des BAFU (Vorsitz u. Protokoll), Reto Camenzind vom Are, Marcel Hunziker von der WSL, Fredi Wittwer von der sanu und einem Vertreter der KBNL-Geschäftsstelle hat sich konstituiert und ihre Arbeit organisiert. Dank der heterogenen Herkunft der KoF-Mitglieder (Natur und Landschaft, Raumplanung, Forschung, Weiterbildung) erhofft man sich, zwar nicht die einzelnen Themen zu bearbeiten, aber möglichst die Aktuellen zu erkennen. In einem Themenspeicher (siehe KBNL-Homepage) werden Themen aufgelistet und nach ihrer Priorität bewertet. Neben erkannten Themen durch Mitglieder der KoF, interessieren v.a. auch solche, die durch KBNL-Mitglieder eingebracht werden! Dies können «Phänomene» sein, die in einzelnen Kantonen schleichend oder plötzlich aktuell werden.

Mit maximal zwei kleinen Workshops pro Jahr wird versucht Expertenmeinungen zur Problematik und Priorität von spezifisch ausgewählten Themen einzuholen. Ein erster Workshop zu den Themen «Agglomerationspolitik» sowie «Windenergieanlagen» fand bereits am 15. Mai 2008 statt. Der nächste Workshop widmet sich dem Thema «Landschaftsentwicklung aufgrund des zukünftigen Nutzungswandels in der Land- und Forstwirtschaft» und wird am 5. Februar 2009 durchgeführt. Interessierte KBNL-Mitglieder sind jederzeit herzlich eingeladen. Ein weiteres Instrument ist die Auswertung von in der Fachliteratur behandelten Themen. Die KoF musste auch diesbezüglich klar feststellen, dass dies themenumfassend unmöglich ist, wohl aber themenspezifisch. So wird vorbereitend zum Thema des nächsten Workshops an der WSL durch einen Praktikanten eine Literaturlauswertung vorgenommen.

Neben den oben kurz beschriebenen Instrumenten einer Früherkennung N+L durch die KoF besteht der Hauptzweck darin, Resultate und Erkenntnisse den vollziehenden Stellen von Kantonen (KBNL) und Bund (BAFU) zu kommunizieren. Für entsprechende Informationen können ganz unterschiedliche, je adäquate Mittel in Frage kommen: Flash, Inside, KBNL-Homepage, KBNL-Tagungen oder gar Seminare der sanu. Dabei sollte Früherkennung an den KBNL-Tagungen immer auch ein Traktandum sein.

Die KoF freut sich über jeden weiteren Input, speziell auch die Nennung von aktuellen Themen (Kontaktadresse: Urs Meyer, Tel. 041/410'91'73, meyer-dotta@bluewin.ch).

Urs Meyer, Geschäftsstelle

## KBNL-Vereinsagenda

Generalversammlung: Donnerstag, 22. Januar 2009

*Cette petite commission de coordination, constituée de trois représentant(e)s de l'OFEV (présidence et procès-verbaux), Reto Camenzind de l'Are, Marcel Hunziker de la WSL, Alfred Wittwer de la sanu et un représentant du secrétariat exécutif de la CDPNP, a organisé son travail. Grâce à la provenance hétérogène des membres de la KoF (nature et paysage, aménagement du territoire, recherche et formation continue), on espère non pas de pouvoir traiter chaque thème individuellement, mais dans la mesure du possible, de reconnaître les plus actuels. Les différents thèmes sont enregistrés (voir site Internet de la CDPNP) et sont listés en fonction de leur priorité. En plus des thèmes identifiés par les membres de la KoF, les autres thèmes que les membres de la CDPNP saisissent sont aussi tout également intéressants! Ces derniers peuvent être des «phénomènes» latents ou qui deviennent subitement actuels dans un canton.*

*Deux ateliers de travail tout au plus par année devront permettre de recueillir l'avis d'experts sur la problématique et la priorité de thèmes spécifiques choisis. Un premier atelier sur les sujets de la «politique d'agglomération» et «des installations éoliennes» a eu lieu le 15 mai 2008. Le prochain sera consacré au développement du paysage basé sur l'«évolution du paysage suite aux changements d'exploitation dans l'agriculture et la sylviculture» et se déroulera le 5 février 2009. Les membres de la CDPNP intéressés sont les bienvenus. Un autre instrument à disposition est l'évaluation de la littérature spécialisée sur les thèmes traités. La KoF a dû se rendre à l'évidence qu'il est impossible d'être exhaustif pour tous les thèmes, mais par contre de l'être pour certains. C'est ainsi qu'en préparation de la thématique abordée lors du prochain atelier au WSL, un stagiaire fera l'évaluation de la littérature appropriée.*

*En plus des instruments brièvement décrits précédemment, le but principal de la détection précoce dans les domaines nature et paysage poursuivi par la KoF consiste en la communication des résultats et constatations aux différents services exécutifs cantonaux (CDPNP) et à la Confédération (OFEV). Pour toute information relative, différents moyens peuvent être considérés: Flash, Inside, site Internet de la CDPNP, congrès de la CDPNP, ou encore séminaires sanu. Par ailleurs, la détection précoce devrait toujours être à l'ordre du jour des séances de la CDPNP.*

*La KoF reçoit avec plaisir vos commentaires et informations et tout spécialement la communication de thèmes d'actualité (contact: Urs Meyer, Tél. 041/410'91'73, meyer-dotta@bluewin.ch)*

Urs Meyer, Direction

## Agenda associatif CDPNP

Assemblée générale: Jeudi 22 janvier 2009

## Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Mit dieser Rubrik macht die Geschäftsstelle laufend auf geplante und aktuelle Vernehmlassungen mit gewisser Relevanz für N+L aufmerksam. In Absprache mit dem Präsidenten erarbeitet die Geschäftsstelle Vernehmlassungsentwürfe einerseits zuhanden der KBNL-Mitglieder, aber auch zuhanden des Vorstandes als eigentliche KBNL-Vernehmlassung.

Es ist das Ziel, schnell zu sein und den Mitgliedern und dem Vorstand Entwürfe (als Word-Datei) zur Verfügung zu stellen, die diese, soweit gewünscht, direkt verwenden können.

## Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

*A travers cette rubrique, le secrétariat exécutif attire en permanence l'attention sur les consultations prévues et actuelles ayant une certaine importance pour la nature et le paysage. Avec l'accord du Président, le secrétariat exécutif élabore des projets de consultation destinés, d'une part, aux membres CDPNP, mais également à l'intention du comité en tant que consultation propre de la CDPNP. L'objectif étant d'être rapide et de mettre à disposition du comité des projets (données Word) qu'il peut, selon ses souhaits, utiliser directement.*

### Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Gesetz, Verordnung, Thematik .....	Absender:	Adressat: Kantone (RR) Fachstellen	Status informell/ öffentlich:	Priorität: 1-3 (1 hoch)	Termin Vernehmlassung
<i>Revision des Raumplanungsgesetzes</i> Zersiedelung soll im Interesse einer haushälterischen Bodennutzung eingedämmt und die Ansprüche an den Raum besser aufeinander abgestimmt werden.	BR	Kantone	öffentlich	2	November 2008
<i>CO2- Gesetz</i> Klimagesetz für Zeit nach 2012	BR	Kantone	öffentlich	3	Ende 2008
<i>Revision Jagdschutzgesetz (JSG)</i> (Management von Konfliktarten)	BR	Kantone	öffentlich	1	1. Quartal 2009
<i>Revision Jagdverordnung</i> Teilrevision aufgrund Revision JSG				1	2011
<i>Bundesinventare nach NHG, Paket 2010</i> Revision, Koordination der diversen Bundesinventare	UVEK	Kantone	öffentlich	1	2009 - 2010

### Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

Loi, Ordonnance, domaine,...	Expéditeur:	Destinataire: Cantons (RR), Services	Etat: informel/ public:	Priorité: 1-3 (1 haute)	Délai de consultation
Révision de la loi sur l'aménagement du territoire <i>Elle doit permettre de juguler la dispersion des constructions, pour respecter une utilisation mesurée du sol, et de mieux concilier les prétentions territoriales.</i>	CF	Cantons	public	2	Novembre 2008
Loi CO2 <i>Loi sur le climat pour l'après 2012</i>	CF	Cantons	public	3	Fin 2008
Révision de la loi sur la chasse <i>(gestion d'espèces conflictuelles)</i>	CF	Cantons	public	1	1er trimestre 2009
Révision de l'ordonnance sur la chasse <i>Révision partielle sur la base de la révision LchP</i>				1	2011
Inventaires fédéraux selon LPN, paquet 2010 <i>Révision, coordination des divers inventaires fédéraux</i>	DETEC	Cantons	public	1	2009 - 2010



# Die Landschaftstypologie Schweiz (ARE / BAFU) liegt vor

## Typologie des paysages suisses (ARE / OFEV)

ANDREAS STALDER  
RETO CAMENZIND

Mit dem Projekt «Landschaftstypologie Schweiz» möchten das ARE und das BAFU die erste Planungsgrundlage im Bereich Landschaft überhaupt schaffen. Diese Planungsgrundlage steht auf der Basis des ganzheitlichen Landschaftsverständnisses (LKS, Europarat, in Kürze: Landschaft ist das Ergebnis des Wechselspiels natürlicher und anthropogener, d.h. kultureller, Elemente und Prozesse). Sie möchte dazu beitragen, dem vom BAFU definierten allgemeinen Umweltziel Landschaft zum Durchbruch zu verhelfen: «Die vielfältigen Natur- und Kulturlandschaften mit ihren spezifischen regionalen Eigenarten und ihrer Bedeutung für Biodiversität, Erholung, Identität, Tourismus und Standortattraktivität erhalten, fördern, weiterentwickeln und vor Zersiedlung schützen.» Solche Umweltziele werden derzeit vom BAFU für alle Umweltbereiche formuliert.

Inhaltlich vereint die Landschaftstypologie naturräumliche und kulturlandschaftliche Aspekte und beschreibt auf der räumlichen Grundlage der 6 Grossregionen 39 regionale Landschaftstypen sowie 4 spezifische, nicht an einen einzelnen Landesteil bzw. an eine Grossregion gebundene Typen. Sie ist eine Arbeitsgrundlage auf «nationaler Flughöhe», sie soll die Kantone animieren, daran vertiefend weiterzuarbeiten: Sie kann nach Bedarf weiter verfeinert, insbesondere aber mit konkreten Inhalten gefüllt werden. Darunter fallen regionale Charakteristiken im Bereich der natürlichen Vielfalt wie Geomorphologie und ihre Flagships, die Geotope; die Lebensräume und Arten mit ihren Flagships, sowie die alles bestimmenden kulturlandschaftlichen Aspekte wie Bewirtschaftungsformen, Siedlungsformen, Bautypen, und weitere prägende Elemente.

Im Vordergrund steht die Bewusstseinsbildung bei den Fachleuten, bei den landschaftsrelevanten Akteuren, aber auch bei einer breiteren Öffentlichkeit:

*Le projet de «Typologie des paysages suisses» est l'occasion pour l'ARE, l'OFEV et l'OFS de créer la toute première base de planification en matière de paysage. Cette base s'appuie sur une conception globale du paysage (CPS, Conseil de l'Europe, en bref: Le paysage est le résultat de l'interaction entre éléments et processus naturels et anthropiques, c'est-à-dire culturels). Ce projet entend contribuer à imposer l'objectif environnemental général défini par l'OFEV pour le paysage: «Conserver, encourager, développer et préserver du morcellement les paysages naturels et ruraux variés avec leurs caractéristiques régionales spécifiques et leur contribution à la biodiversité, à la détente, à l'identité, au tourisme et à l'attrait de la place économique.» Ces objectifs sont actuellement définis par l'OFEV pour tous les domaines environnementaux.*

*Sur le fond, la typologie des paysages réunit des aspects à la fois naturels et ruraux et décrit, pour 6 grandes régions géographiques, 39 types de paysages régionaux et 4 types spécifiques, qui ne sont liés ni à une partie du pays ni à une grande région. Il s'agit d'un document de travail à l'échelle nationale qui doit motiver les cantons à approfondir le travail. Ce document peut au besoin être affiné à condition de le remplir avec des éléments concrets. Il peut s'agir de caractéristiques régionales dans le domaine de la diversité naturelle, comme la géomorphologie et ses «phares», les géotopes; les milieux naturels et les espèces et leurs phares, ainsi que les aspects des paysages cultivés qui déterminent tout, comme les formes d'exploitation, les formes d'urbanisation, les types de construction et tous autres éléments marquants.*

*La priorité va à la prise de conscience des spécialistes, des acteurs en matière de paysage, mais sans exclure un plus large public, qui doivent se rendre compte des aspects suivants:*

- für die Vielfalt der Landschaft, ihre inhaltlichen Werte,
- für die ihr zugemessenen Werte (wirtschaftlich, sozial, als begrenzte Ressource, als begrenzter Raum, u.a. für die Biodiversität),
- aber auch für ihre Gefährdung.

Die Typologie und ihre Weiterentwicklung durch die Kantone soll es in Zukunft besser erlauben, die Ausgestaltung von Sektoralpolitiken (Beispiele: Landwirtschaftliche Direktzahlungen, Bezeichnung von Gebieten mit unerwünschter Waldzunahme, geeignete und ungeeignete Standorte für Alternativenergien etc.), von Planungen (Bauen ausserhalb des Baugebietes, Bezeichnung von Streusiedlungsgebieten) und Konzepten, aber auch Projekte für zur Entwicklung und Förderung von Natur und Landschaft selber stärker auf diese regionalen Eigenarten auszurichten. Wir wünschen uns vielfältige Landschaften, nicht eine einheitliche «Landschaft Schweiz».

Die Kantone waren eingeladen, bis Ende November zu diesem Entwurf konstruktiv Stellung zu nehmen. Wir sind froh um Hinweise auf Probleme und konkrete Verbesserungsmöglichkeiten. Es ist vorgesehen, die finalisierte Fassung anschliessend mehrere Jahre zu testen, um konkrete Erfahrungen zu sammeln. Am Mittwoch, den 22. Oktober 2008 nachmittags fand in den Räumen des ARE eine Informationsveranstaltung statt. Das Protokoll mit den diskutierten Fragen kann bei den unten stehenden Personen bezogen werden.

Die Landschaftstypen sind über folgende Adresse einsehbar: [http://prod.swisstopogeodata.ch/kogis\\_apps/agglo/agglo.php](http://prod.swisstopogeodata.ch/kogis_apps/agglo/agglo.php) (Name: Ltyp Passwort: P@ysage) und sie sogar im Detail einsehen im Massstab 1:100'000. Weitere Dokumente (insbesondere GIS-Daten) stehen ihnen zum Download bereit unter «[www.aren.admin.ch/Landschaftstyp](http://www.aren.admin.ch/Landschaftstyp)» mit selben Namen und Passwort.

*Weitere Auskünfte:*

ANDREAS STALDER  
 Leiter der Sektion Landschaft und Landnutzung BAFU  
 Abteilung Natur und Landschaft, 3003 Bern  
 Tel: 031 322 93 75  
 E-Mail: [andreas.stalder@bafu.admin.ch](mailto:andreas.stalder@bafu.admin.ch)

RETO CAMENZIND  
 Bundesamt für Raumentwicklung ARE  
 Sektion Siedlung und Landschaft, 3003 Bern  
 Tel: 031 322 52 66  
 E-Mail: [reto.camenzind@are.admin.ch](mailto:reto.camenzind@are.admin.ch)

- *diversité du paysage, ses valeurs intérieures*
- *valeurs qui lui sont attribuées (économique, sociale, ressource limitée, espace limité, notamment pour la biodiversité),*
- *menaces qui pèsent sur le paysage.*

*La typologie et son développement par les cantons doit permettre d'axer plus facilement sur les particularités régionales la conception de politiques sectorielles (p. ex. paiements directs dans l'agriculture, territoires où l'expansion de la forêt est indésirable, sites appropriés ou non pour des énergies alternatives, etc.), de plans d'aménagement (constructions hors des zones à bâtir; territoires à habitat traditionnellement dispersé), et de schémas directeurs, sans oublier les projets de développement et de promotion de la nature et du paysage. L'objectif est un paysage diversifié et non pas un paysage suisse unique.*

*Les cantons sont invités à rendre leur avis sur ce projet d'ici à la fin du mois de novembre. Nous serons reconnaissants à toute remarque et suggestion constructives. Il est prévu de tester ensuite la version finalisée pendant quelques années pour rassembler des expériences concrètes. L'après-midi du mercredi 22 octobre 2008 une séance d'informations a eu lieu dans les locaux de l'ARE. Le procès-verbal relatant des différents points discutés est à disposition auprès personnes citées ci-dessous.*

*Vous pouvez prendre connaissance des types de paysages à l'adresse suivante:*  
[http://prod.swisstopogeodata.ch/kogis\\_apps/agglo/agglo.php](http://prod.swisstopogeodata.ch/kogis_apps/agglo/agglo.php)  
 (nom Ltyp et mot de passe P@ysage)  
 et même les consulter en détail à l'échelle 1:100 000.  
 Vous pouvez télécharger d'autres documents (plus spécialement les données SIG) à l'adresse suivante [www.aren.admin.ch/Landschaftstyp](http://www.aren.admin.ch/Landschaftstyp) (mêmes nom et mot de passe).

*Pour en savoir plus:*

ANDREAS STALDER  
 Chef de la section Paysage et utilisation du territoire OFEV  
 Nature et paysage, 3003 Berne  
 Tél: 031 322 93 75  
 E-Mail : [andreas.stalder@bafu.admin.ch](mailto:andreas.stalder@bafu.admin.ch)

RETO CAMENZIND  
 Office fédéral du développement territorial ARE  
 Section Urbanisation et paysage, 3003 Berne  
 Tél: 031 322 52 66  
 E-Mail: [reto.camenzind@are.admin.ch](mailto:reto.camenzind@are.admin.ch)

# Fussballeuropameisterschaft UEFA EURO 2008

## Championnat d'Europe de football de l'UEFA EURO 2008

DANIEL WACHTER

Die Fussballeuropameisterschaft UEFA EURO 2008 war der erste Fussballgrossanlass mit einem umfassenden Nachhaltigkeitskonzept, das rund 60 Massnahmen in den Bereichen Umwelt, Wirtschaft und Soziales / Kultur enthielt. Der Mitte November 2008 erschienene Nachhaltigkeitsbericht legt Rechenschaft darüber ab, wie die gesetzten Ziele erreicht wurden, und formuliert Empfehlungen für künftige (Sport-)Grossveranstaltungen. Insgesamt wurden die gesetzten Ziele erreicht. Beispielhaft sind die Erfolge in den Bereichen Verkehr (Anteil an öffentlichem Verkehr von 65 % im Fernverkehr und 80 % im Nahverkehr) und Energie (weitgehende Versorgung mit «naturemade star»-Ökostrom). Aber auch im sozialen Bereich gab es zahlreiche Projekte: So konnten beispielsweise blinde und sehbehinderte Menschen mit Hilfe von Audiokommentaren die Spiele live im Stadion miterleben. Die Projektleitung für das Nachhaltigkeitskonzept und den Nachhaltigkeitsbericht lag auf Schweizer Seite beim Bundesamt für Raumentwicklung ARE, die Umsetzung erfolgte in enger Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Umwelt BAFU.

Der Nachhaltigkeitsbericht zur UEFA EURO 2008 kann heruntergeladen werden: [www.are.admin.ch](http://www.are.admin.ch) / [www.ecosport.ch](http://www.ecosport.ch).

*Kontaktperson:*

DANIEL WACHTER  
Bundesamt für Raumentwicklung ARE  
Sektionschef Nachhaltige Entwicklung, 3003 Bern  
Tel: 031 324 14 50  
E-Mail: [daniel.wachter@are.admin.ch](mailto:daniel.wachter@are.admin.ch)

*Le Championnat d'Europe de football de l'UEFA EURO 2008 a été la première manifestation de ce type pour laquelle un concept de développement durable complet a été élaboré. Le concept comprenait une soixantaine de mesures touchant l'environnement, l'économie et la société/culture. Le rapport sur la mise en œuvre de ce concept, publié vers la mi-novembre 2008, rend compte sur la manière dont les objectifs fixés ont été atteints et formule des recommandations pour de futures grandes manifestations (sportives). Les objectifs fixés ont dans l'ensemble été atteints. A noter les résultats obtenus d'une part dans le domaine des transports (part des transports publics: 65 % pour le trafic interurbain, 80 % pour le trafic local) et d'autre part dans le domaine de l'énergie (approvisionnement avant tout avec du courant écologique «naturemade star»). De nombreux projets ont également été menés dans le domaine social: des personnes aveugles, pour ne citer que cet exemple, ont pu suivre les matchs en direct dans le stade avec des commentaires audio. Côté Suisse, c'est l'Office fédéral du développement territorial (ARE) qui était responsable de la direction du projet pour le concept de développement durable et le rapport qui a suivi, la mise en œuvre a quant à elle été menée en étroite collaboration avec l'Office fédéral de l'environnement (OFEV).*

*Le rapport sur le développement durable à l'EURO 2008 peut être téléchargé sur les sites suivants: [www.are.admin.ch](http://www.are.admin.ch)/  
[www.ecosport.ch](http://www.ecosport.ch).*

*Personne de contact:*

DANIEL WACHTER  
Office fédéral du développement territorial ARE  
Chef de la section Développement durable, 3003 Berne  
Tél: 031 324 14 50  
E-mail: [daniel.wachter@are.admin.ch](mailto:daniel.wachter@are.admin.ch)

# Datenzentrum Natur- und Landschaft (DNL) Virtuelles Datenzentrum (VDC)

## Centre de données Nature et Paysage (DNL) Centre de données virtuel (VDC)

JÜRGEN SCHENKER

Für die Sammlung und Archivierung faunistischer und floristischer Daten sind mit dem CSCF und dem CRSF seit geraumer Zeit zwei Datenzentren operationell und anerkannt. Auch für die Bereiche

*Deux centres de données reconnus sont opérationnels depuis un certain temps pour la collecte et l'archivage de données faunistiques et floristiques: le Centre suisse de cartographie de la faune (CSCF) et le Centre du réseau suisse de floristique (CRSF). Des banques de données sont également mises sur pied pour d'autres domaines, comme les champignons, les lichens et les mousses. Si l'on ajoute la banque de données de la Station ornithologique suisse, le domaine des espèces est presque entièrement couvert, au contraire de celui des milieux naturels et des zones protégées. La saisie décentralisée des différents inventaires fédéraux (biotopes et paysages) a eu pour conséquence que les données collectées chez les différents mandataires étaient classées et archivées de manière décentralisée et sans respecter aucune sorte de norme. L'OFEV a donc décidé en 1997 de mettre fin à cette situation et de constituer une banque de données centralisée pour les milieux naturels. Le WSL est le partenaire compétent qui aide à réaliser ce projet dans le cadre d'une convention de recherche avec l'OFEV.*

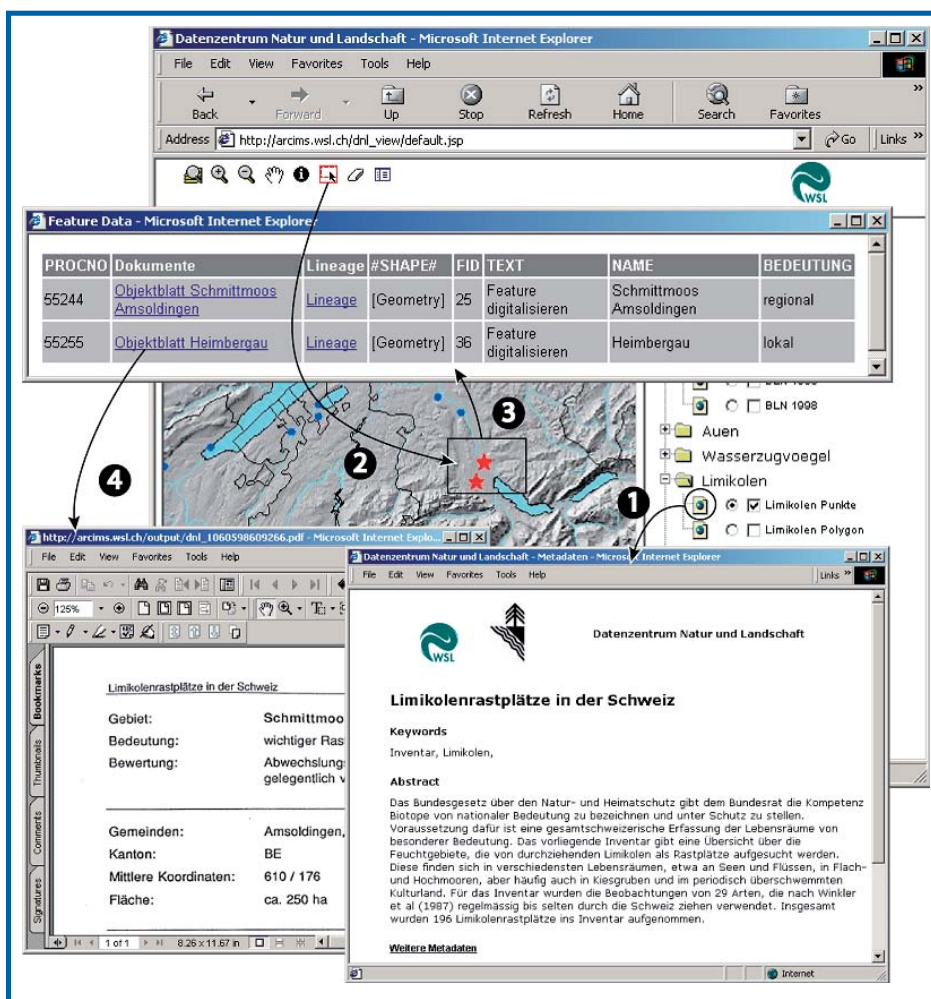


Abb. 1: Das DNL ist eine Datenbank für die Bundesinventare gemäss NHG und JSG sowie weiterer wissenschaftlicher Daten als Ergänzung zu den bestehenden Datenzentren.

Fig. 1: Le DNL est une banque de données pour les inventaires fédéraux selon la LPN et la LChP ainsi que d'autres données scientifiques en complément des centres existants.

Pilze, Flechten und Moose sind zentrale Datenbanken aufgebaut und in Betrieb genommen worden. Zusammen mit der Datenbank an der Schweizerischen Vogelwarte ist somit der Bereich Arten mit einigen wenigen Ausnahmen abgedeckt, was sich für den Bereich Lebensräume und Schutzgebiete nicht behaupten lässt. Die dezentrale Erfassung der verschiedenen Bundesinventare (Biotope und Landschaften) hat dazu geführt, dass die dabei erhobenen Daten bei den jeweiligen Auftragnehmern einerseits dezentral und andererseits ohne Berücksichtigung irgendwelcher Standards abgelegt und archiviert wurden. Das BAFU hat sich darum 1997 entschlossen, diesen Zustand zu beenden und eine zentrale Datenbank für den Bereich Lebensräume aufzubauen. In der WSL wurde ein kompetenter Partner gefunden welcher dieses Projekt im Rahmen einer Forschungsvereinbarung mit dem BAFU zu realisieren hilft.

### Datenzentrum

#### Natur und Landschaft DNL

Im Rahmen der ersten Vereinbarungsperiode 1998 – 2001 wurden für das DNL folgende Ziele definiert:

- Das DNL ist eine Datenbank für die Bundesinventare gemäss NHG und JSG sowie weiterer wissenschaftlicher Daten als Ergänzung zu den bestehenden Datenzentren.
- Aufbau einer konsistenten Datenbasis, die in ihrer Entstehung nachvollziehbar und entsprechend dokumentiert ist. Diese umfasst Metadaten, insbesondere auch explizite Informationen zum Entstehungsprozess der Daten, alle Geodaten, Dokumente, Luftbilder und weitere Informationen zu den jeweiligen Themen.
- Entwurf und Implementierung einer Datenbank für die Speicherung räumlich-zeitlicher Daten, die über lange Zeitspannen erhoben werden. Sicherstellen dass die Datenbestände auch in Zukunft, unter Berücksichtigung der technologischen Entwicklung genutzt werden können.

Der Zugriff auf die Daten wird mittels Web-Interface mit unterschiedlichen Zugriffsrechten für die verschiedenen Benutzergruppen geregelt. Konkret bedeutet dies für ein Inventar (z.B. Moorlandschaften), dass von der ersten wissenschaftlichen Erhebung (Potentialgebiete), über die offizielle Vernehmlassungsversion, das rechtskräftige Inventar, bis zu den nachfolgenden Revisionen, die jeweiligen GIS-Layers gespeichert und die Informationen sowohl zum ganzen Inventar (Bewertungskriterien) wie auch zu den einzelnen Objekten (Unterlagen zur Bereinigung der Perimeter, Schutzhinhalte), als PDF oder Tabellen abgelegt sind und entsprechend abgefragt werden können.

- *Le DNL est une banque de données pour les inventaires fédéraux selon la LPN et la LChP ainsi que d'autres données scientifiques en complément des centres existants.*
- *Une banque de données consistante est créée pour documenter clairement l'origine des données. Ce qui comprend des métadonnées, et notamment des informations explicites sur le processus d'apparition des données, toutes les géodonnées, documents, photographies aériennes et autres informations sur chaque sujet.*

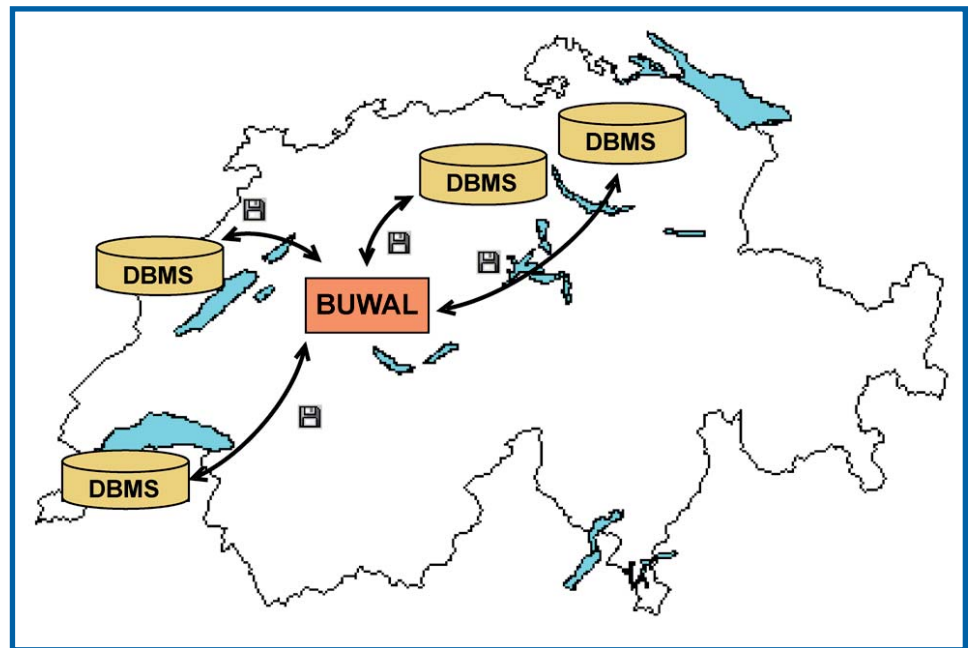


Abb. 2: Bereits beim Test des ersten Prototypen wurde erkannt, dass eine Verknüpfung dieser Daten mit Artendaten, welche in den zuständigen dezentralen Datenzentren vorliegen, von grossem Nutzen sein würde.

Fig. 2: Le test du premier prototype a déjà permis de constater qu'il serait très utile de faire un lien avec les données d'espèces stockées dans les banques décentralisées.

- *Une banque de données est prévue et installée pour enregistrer les données spatiales et temporelles collectées sur de longues périodes. Les informations stockées sont constituées de sorte à pouvoir être utilisées aussi à l'avenir en tenant compte des progrès de la technologie.*

*L'accès aux données est régi par une interface internet avec différents droits d'accès selon les groupes d'utilisateurs. Pour un inventaire (p. ex. sites marécageux), cela signifie concrètement que les couches SIG sont enregistrées et que les données sur l'inventaire entier (critères d'évaluation) ou sur les différents objets (dossiers de mise au net du périmètre, contenu protégé) peuvent être compilées au format PDF ou sous forme de tableau pour toutes les étapes de l'inventaire: premier relevé scientifique (périmètres potentiels), version officielle envoyée en consultation, inventaire en vigueur et révision.*

## Virtuelles Datenzentrum VDC

Bereits beim Test des ersten Prototypen wurde erkannt, dass eine Verknüpfung dieser Daten mit Artendaten, welche in den zuständigen dezentralen Datenzentren vorliegen, von grossem Nutzen sein würde. Welche Arten kommen in einem bestimmten Inventarobjekt vor, wie haben sich diese im Verlaufe der Zeit verändert und können z.B. Aussagen über den Status in den Roten Listen gemacht werden? Solche Fragen führten zu einer Erweiterung des Konzepts mit dem Modul Virtuelles Datenzentrum. Ziel ist der Aufbau eines Datenbankverbundes, unter Einbezug der dezentralen gesamtschweizerischen Datenbanken. Wichtiger Bestandteil war dabei die Schaffung eines Kontaktnetzes der Datenbankverantwortlichen mit regelmässigen Treffen, die der Koordination und dem Informationsaustausch dienen.

Technologisch heisst dies, eine Plattform zur Verknüpfung, Analyse (GIS-Funktionalitäten) und kartographischen Darstellung von themenübergreifenden raumbezogenen Daten bereitzustellen, wobei die Autonomie der Datenbanken nicht angetastet werden soll.

Von Seiten WSL wurde ein Produkt entwickelt, welches aus drei Schichten besteht, Datenschicht, Zugriffsschicht und Integrationsschicht, wobei die

beiden ersten für Auswahl und Bereitstellung der Daten am Ort der Datenbank verantwortlich sind, während letztere die Vereinigung und graphische Aufbereitung übernimmt. Versuche mit einem ersten Prototyp haben wohl die technische Machbarkeit bestätigt, aber auch aufgezeigt dass die Übermittlungszeiten für einen operationellen Betrieb nicht ausreichend sind. Als Konsequenz wurde für die Daten auf einen Server der WSL ein Zwischenspeicher eingerichtet.

## Centre de données virtuel VDC

*Le test du premier prototype a déjà permis de constater qu'il serait très utile de faire un lien avec les données d'espèces stockées dans les banques décentralisées. Quelles sont les espèces présentes dans un objet d'inventaire donné? Comment ont-elles évolué au cours du temps? Est-il possible par exemple de tirer des conclusions sur le statut dans les Listes rouges? Autant de questions qui ont amené à élargir le concept avec un module de centre de données virtuel. L'objectif est de constituer un réseau de banques de données qui inclut les banques de données suisses décentralisées. L'étape déterminante a été la création d'un réseau de contacts des responsables des banques de données avec des rencontres régulières*

*au profit de la coordination et de l'échange d'informations. Technologiquement parlant, cela signifie préparer une plateforme pour relier, analyser (fonctionnalités SIG) et cartographier des données spatiales concernant plusieurs domaines. Le FNP a développé un produit en trois couches: couche de données, couche d'accès et couche d'intégration. Les deux premières déterminent le choix et la fourniture*

*des données au lieu de la banque de données, la troisième permet de rassembler les données et de faire la préparation graphique. Les essais avec le premier prototype ont certes confirmé la faisabilité technique mais ils ont aussi montré que les temps de transmission ne suffisaient pas pour un fonctionnement opérationnel. Il a fallu par conséquent installer une mémoire auxiliaire sur le serveur du FNP.*

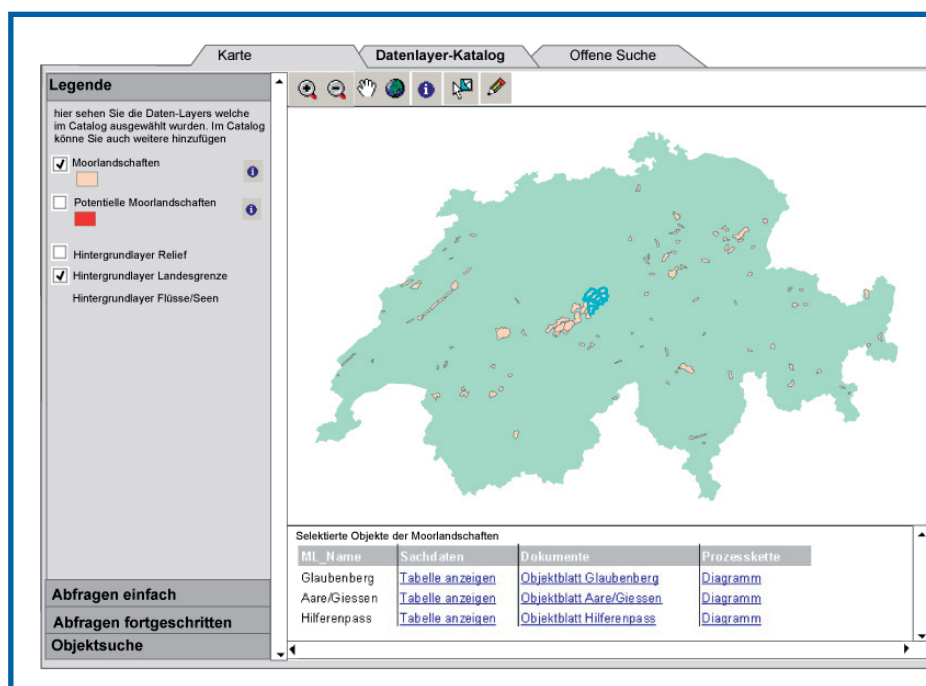


Abb. 3: Es gibt nur noch eine neu gestaltete Benutzeroberfläche unter Berücksichtigung der unterschiedlichen Ansprüche der verschiedenen Akteure. Diese wird die drei Bereiche Katalog, Karte und offene Suche enthalten.

Fig. 3: Il ne reste qu'une interface utilisateur reconfigurée qui tient compte des différentes demandes des acteurs concernés. Cette interface contiendra trois domaines: catalogue, carte et recherche.

## Datenzugang

Die Resultate der ersten Tests sowie weitere parallele Entwicklungen von internen Datenbankstrukturen führten zu einer generellen Überprüfung und Anpassung des Konzepts. Das DNL wird im VDC integriert. Der Zugang zum DNL und verschiedenen, voneinander unabhängigen kleineren Datenbanken an der WSL wird zudem einbezogen, um den Aufwand für den Unterhalt der Zugangssoftware zu reduzieren. Es gibt nur noch eine neu gestaltete Benutzeroberfläche unter Berücksichtigung der unterschiedlichen Ansprüche der verschiedenen Akteure. Diese wird die drei Bereiche Katalog, Karte und offene Suche enthalten. Am Prinzip des Einrichtens von Benutzerprofilen für verschiedene Benutzergruppen mit individuellen Zugriffsrechten wird festgehalten. Das Virtuelle Datenzentrum ist klar als Fachanwendung für Experten definiert und nicht für das allgemeine Publikum bestimmt. Als Zielgruppen sind im Moment angedacht:

- I. Projektmitarbeiter des BAFU, der WSL und der beteiligten Datenbanken
- II. Sachbearbeiter AMA/N+L, Auftragnehmer BAFU
- III. Kantonale Fachstellen

Eine Einbindung weiterer Datenbanken z.B. auf kantonaler Ebene ist aus technologischer Sicht wohl möglich, im Moment aufgrund der vorhandenen Ressourcen nicht eingeplant.

## Ausblick 2009

Ein erster Prototyp mit der neuen Benutzeroberfläche wurde in diesem Sommer von einer Kerngruppe ausgetestet und ein entsprechendes Feedback an die WSL geliefert. Die Beta-Version wird im Dezember 2008 dem Kernteam zu neuen Tests zur Verfügung stehen. Im März 2009 soll der Prototyp der Gruppe der Datenbankverantwortlichen zugänglich gemacht werden. Die Testphase im Sommer dient dem Überprüfen der Funktionalität mit den Daten der Datenzentren. Für das 4. Quartal ist der Einbezug weiterer Partner (Kantone, BAFU-intern) geplant, auf diesen Zeitpunkt sollte auch die Mehrsprachigkeit der Benutzeroberfläche realisiert sein.

JÜRGEN SCHENKER

Leiter Datenmanagement

Bundesamt für Umwelt BAFU

Abteilung Artenmanagement, 3003 Bern

Tel: 031 322 80 05

E-Mail: juerg.schenker@bafu.admin.ch

## Accès aux données

*Les résultats des premiers tests et les évolutions parallèles des structures internes des banques de données ont conduit à procéder à une vérification générale du concept et à l'adapter. Le DNL sera intégré au VDC. L'accès au DNL et à d'autres banques plus petites du FNP, indépendantes les unes des autres, sera aussi pris en compte pour réduire le travail d'entretien des logiciels d'accès. Il ne reste qu'une interface utilisateur reconfigurée qui tient compte des différentes demandes des acteurs concernés. Cette interface contiendra trois domaines: catalogue, carte et recherche. Rien n'est changé au principe de la configuration des profils utilisateurs pour plusieurs groupes avec des droits d'accès individuels. Le centre de données virtuel est clairement défini comme une application réservée aux spécialistes et non accessible au grand public. Les groupes ciblés sont actuellement les suivants:*

- I. Collaborateurs du projet de l'OFEV, du FNP et des banques de données qui participent
- II. Collaborateurs des sections AMA/N+P, mandataire OFEV
- III. Services spécialisés des cantons

*Un raccordement d'autres banques de données, p. ex. au plan cantonal, est certes possible d'un point de vue technique, mais il n'est pas planifié pour le moment faute de ressources suffisantes.*

## Horizon 2009

*Un premier prototype avec la nouvelle interface utilisateur a été testé cet été par un groupe de travail qui a livré ses premières réactions au FNP. La version bêta sera livrée en décembre 2008 au groupe de travail pour de nouveaux essais. En mars 2009, le prototype du groupe des responsables des banques de données sera accessible. La phase de test sert à vérifier la fonctionnalité avec les données des centres. Il est prévu d'inclure d'autres partenaires (cantons, employés de l'OFEV) au 4e trimestre, moment où l'interface sera réalisée en plusieurs langues.*

JÜRGEN SCHENKER

Responsable du centre de gestion des données

Office fédéral de l'environnement OFEV

Division Gestion des espèces, 3003 Berne

Tél: 031 322 80 05

E-Mail: juerg.schenker@bafu.admin.ch

# Smaragd-Netz: Vernehmlassung der ersten Serie

## Réseau Emeraude: la première série est envoyée en consultation

CHRISTINE GUBSER

Das Smaragd-Netzwerk ist ein Netz von Schutzgebieten von besonderem Interesse (ZISC = zone d'intérêt spécial pour la conservation) auf gesamteuropäischer Ebene. Die Schweiz



Abb. 1: Orangerote Feuerlilie (*Lilium bulbiferum croceum*).

Fig. 1: Lis orangé (*Lilium bulbiferum croceum*).

*Le réseau Emeraude est constitué de zones d'intérêt spécial pour la conservation (ZISC) à l'échelon européen. La Suisse, en ratifiant la convention de Berne, s'est engagée à protéger les habitats naturels menacés, les biotopes de la flore et de la faune sauvages, ainsi que les zones importantes pour les espèces migratrices. Le Comité permanent de la Convention de Berne a défini des critères pour désigner les ZISC.*

*Dans un premier temps, l'OFEV a désigné 30 zones Emeraude potentielles, qui se situent exclusivement dans des zones protégées existantes (recensées p. ex. dans les inventaires de biotopes). Les services cantonaux chargés de la protection de la nature et du paysage ont pu prendre position sur la liste en 2003. Dans un second temps, en raison de la responsabilité de la Suisse pour ses espèces endémiques, d'autres zones ont été délimitées dans l'espace alpin et discutées avec les services cantonaux.*

*En novembre, les 30 premières zones complétées par huit nouvelles zones sont envoyées aux cantons concernés pour consultation. Si les cantons donnent leur approbation, les 38 zones seront annoncées au Conseil de l'Europe, qui les reconnaîtra officiellement comme zones Emeraude.*

*Des conditions et charges sont définies pour ces zones, qui peuvent être résumées comme suit: toute intervention risquant de mettre en danger les espèces et biotopes désignés est interdite. Le plan d'action est l'instrument adapté pour préserver et promouvoir les espèces Emeraude; pour les 30 premières zones, cette condition est la plupart du temps remplie vu qu'il s'agit de zones protégées existantes.*



hat sich als Vertragsstaat der Berner Konvention verpflichtet, die bedrohten natürlichen Lebensräume, die Standorte für wilde Flora und Fauna und die bedeutenden Stätten wandernder Arten zu schützen. Zur Bezeichnung solcher Zonen hat der Ständige Ausschuss der Berner Konvention Kriterien definiert.

Das BAFU hat in einem ersten Schritt 30 solcher potentieller Smaragd-Gebiete bezeichnet, welche sich ausschliesslich in bereits bestehenden Schutzgebieten (z.B. Biotopinventare) befinden. Die betroffenen kantonalen Fachstellen für Natur und Landschaft konnten 2003 Stellung dazu nehmen. In einem nächsten Schritt wurden aufgrund der Verantwortung der Schweiz für ihre endemischen Arten Gebiete im Alpenraum ausgeschieden und mit den kantonalen Fachstellen diskutiert.

Im November geben wir nun diese dreissig und acht neue Gebiete in Vernehmlassung bei den betroffenen Kantonen. Erklären sich die Kantone einverstanden, werden wir die 38 Gebiete dem Europarat melden, welcher sie offiziell als Smaragd-Gebiete anerkennt.

Die Auflagen für die Smaragd-Gebiete können kurz umschrieben werden: Es darf nichts unternommen werden, was die bezeichneten Arten und Biotope gefährden könnte. Um die ausgewiesenen Vorkommen der Smaragd-Arten erhalten und fördern zu können, bietet sich das Instrument des Aktionsplans an. Für die ersten 30 Gebiete ist diese Vorgabe der Berner Konvention meist erfüllt, da es sich um bestehende Schutzgebiete handelt.

Ergänzende Informationen finden Sie auf dem Internet: [www.bafu.admin.ch/artenvielfalt](http://www.bafu.admin.ch/artenvielfalt) unter Instrumente / Smaragdgebiete (Darstellung der ersten 30 Gebiete und Link auf Berner Konvention)

CHRISTINE GUBSER  
Sektionschefin Arten und Biotope  
Bundesamt für Umwelt BAFU  
Abteilung Artenmanagement, 3003 Bern  
Tel: 031 322 99 80  
E-Mail: [christine.gubser@bafu.admin.ch](mailto:christine.gubser@bafu.admin.ch)

*Vous trouverez des informations complémentaires sur Internet: [www.bafu.admin.ch/artenvielfalt](http://www.bafu.admin.ch/artenvielfalt) sous Instruments / Réseau Emeraude (présentation des 30 premières zones et lien vers la Convention de Berne)*



*Abb. 2: Frauenschuh (Cypripedium calceolus).*

*Fig. 2: Sabot de Vénus (Cypripedium calceolus).*

CHRISTINE GUBSER  
Cheffe de section Espèces et biotopes  
Office fédéral de l'environnement OFEV  
Division Gestion des espèces, 3003 Berne  
Tel: 031 322 99 80  
E-Mail: [christine.gubser@bafu.admin.ch](mailto:christine.gubser@bafu.admin.ch)

## Informationen aus dem BAFU

### Wechsel der Projektleitung im Projekt Aufwertung BLN

Hans F. Schneider übernimmt ab April 2009 eine neue Herausforderung in Graubünden und verlässt deshalb das BAFU noch dieses Jahr. Bis die Stelle neu besetzt werden kann übernimmt Bernard Hinderling die Projektleitung. Das gut eingespielte BLN-Team wird trotz des grossen Know-how Verlusts für Kontinuität sorgen und die hohe Qualität im Projekt bewahren.

#### Stand Projekt Aufwertung BLN

Die Erarbeitung der Beschreibungen von BLN-Objekten in der Nordwest-, Südwest-, Zentralschweiz und im Wallis ist im Rahmen der vier ersten Lose in vollem Gange. Mit mehreren Kantonen konnten erste Resultate bereits diskutiert werden. Bis Ende 2009 wird diese erste von zwei Serien abgeschlossen sein.

Für weitere Infos und Fragen: <http://www.bafu.admin.ch/bln/index.html?lang=de> oder:

BERNARD HINDERLING-SCHWOB

Bundesamt für Umwelt BAFU, Abt. Natur und Landschaft  
3003 Bern, Tel: 031 323 03 13

E-Mail: [bernhard.hinderling@bafu.admin.ch](mailto:bernhard.hinderling@bafu.admin.ch)

### Weiterbildungskurs für die Aufseher der Wasser- und Zugvogelschutzgebiete

Im Jahre 2009 organisiert die Sektion JAWIWA erneut einen Weiterbildungskurs für die Aufseher der Wasser- und Zugvogelschutzgebiete gemäss WZVV. Der deutschsprachige Kurs findet dabei am 16./17. März 2009, der französischsprachige Kurs 18./19. März 2009 statt. Beherbergt wird der Kurs vom Kanton Solothurn in seinem WZVV Gebiet der «Grenchen Witi». Das hauptsächliche Thema werden die Nassstandorte im Landwirtschaftsgebiet sein. Habitats also, welche insbesondere für Vögel eine grosse Bedeutung haben und welche in der laufenden Teilrevision der WZVV deutlich an Fläche gewinnen werden. Wir möchten den Aufsehern die Bedeutung dieser Standorte aufzeigen und die notwendigen Kenntnisse vermitteln um gemeinsam mit den kantonalen Naturschutzstellen Pflege- und Aufwertungsmaßnahmen zu planen, durchzuführen und auch zu finanzieren.

ANNE-LAURE MÜLLER

Sektion Jagd, Wildtiere und Waldbiodiversität

Bundesamt für Umwelt BAFU, Abteilung Artenmanagement  
3003 Bern, Tel: 031 322 80 13

E-Mail: [anne-laure.mueller@bafu.admin.ch](mailto:anne-laure.mueller@bafu.admin.ch)

## Informations de l'OFEV

### Changement de directeur du projet de valorisation de l'IFP

*Hans F. Schneider quitte l'OFEV cette année pour relever un nouveau défi dans les Grisons dès avril 2009. Bernard Hinderling reprend la direction du projet jusqu'à ce que le poste soit repourvu. L'équipe bien rodée de l'IFP veillera à la continuité et à la qualité du projet en dépit de cette perte de savoir-faire.*

#### Avancement du projet de valorisation de l'IFP

*La mise au point des descriptifs des objets d'inventaire du nord-ouest, du sud-ouest et du centre de la Suisse ainsi que du Valais est en cours. Les premiers résultats ont déjà été discutés avec plusieurs cantons. Cette première série de deux sera achevée d'ici à fin 2009.*

*Pour toute information: <http://www.bafu.admin.ch/bln/index.html?lang=fr> ou:*

BERNARD HINDERLING-SCHWOB

Office fédéral de l'environnement OFEV

Division Nature et Paysage, 3003 Berne, Tél. 031 323 03 13

E-Mail: [bernhard.hinderling@bafu.admin.ch](mailto:bernhard.hinderling@bafu.admin.ch)

### Cours pour les gardes des réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs

*Notre section organise à nouveau en 2009 un cours pour les gardes des réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs OROEM. Le cours en allemand se déroulera les 16 et 17 mars et le cours en français les 18 et 19 mars. Les cours auront lieu dans le canton de Soleure, dans la réserve OROEM Grenchen Witi. Le thème principale sera les biotopes humides dans les zones agricoles. Il s'agit d'habitats très importants pour les oiseaux et dont les surfaces vont considérablement augmentées suite à la révision partielle de l'OROEM. Le but du cours sera de montrer l'importance de ces surfaces et de transmettre les connaissances importantes y relatives. Il s'agira également de planifier et mettre en oeuvre (y compris au point de vue financier), en collaboration avec les services cantonaux de protection de la nature, des mesures d'entretien et de revalorisation.*

ANNE-LAURE MÜLLER

Section Chasse, faune sauvage et biodiversité en forêt

Office fédéral de l'environnement OFEV

Division Gestion des espèces, 3003 Berne, Tél: 031 322 80 13

E-Mail: [anne-laure.mueller@bafu.admin.ch](mailto:anne-laure.mueller@bafu.admin.ch)

# Relaunch des International Master of Landscape Architecture IMLA

## Relance de l'«International Master of Landscape Architecture IMLA»

JOACHIM KLEINER

### Was ist der IMLA?

Mit der Bologna-Reform wurde ein markanter Paradigmenwechsel in der schweizerischen Bildungslandschaft eingeleitet. Die landschafts- und naturschutzbezogenen Ausbildungen bleiben von diesem Wandel nicht unberührt. Werden die universitären Ausbildungen zunehmend auf eine vertiefte wissenschaftliche Qualifikation getrimmt, kommt den Fachhochschulausbildungen die Aufgabe zu die umsetzungsorientierten Fähigkeiten zu vermitteln. Neben den Bachelorprogrammen, welche weitgehend in ausgedünnter Form die Inhalte der bekannten Diplomstudiengänge vermitteln, werden neu auch Masterprogramme im Natur- und Landschaftsbereich angeboten. Aktuell der einzige anerkannte konsekutive Master in der Schweiz ist der International Master of Landscape Architecture IMLA.

Dieser Studiengang wurde 2001 als Weiterbildungsmaster der HSR Hochschule für Technik Rapperswil, der Hochschule für Wirtschaft und Umwelt in Nürtingen-Geislingen (D) und der Fachhochschule Weihenstephan (D), konzipiert. Sein modulartiger Aufbau stellte das berufsbegleitende Studieren in den Vordergrund. Die Präsenzphasen der Module umfassten jeweils einen Monat und fanden an den drei Studienorten statt. Mit

der Einführung des konsekutiven Masters 2006 wandelten sich Struktur und Publikum. Heute ist der IMLA ein Studium, das vorwiegend von Vollzeitstudierenden besucht wird. Im Rahmen der ersten Durchführung wurde deutlich, dass der semesterweise Wohnungswechsel zwischen den drei Studienorten erhebliche Belastungen für die Studierenden im Hinblick auf ihr soziales Umfeld, aber auch auf die Finanzen darstellte.

### Was bietet der IMLA?

Inhaltlich setzte IMLA schon immer auf aktuelle Schwerpunktthemen. Neu widmet sich jede Durchführung des IMLA einem Aspekt der Landschaftsarchitektur respektive Landschaftsplanung besondere Aufmerksamkeit. Standen in den vergangenen Durchführungen brachfallende Landschaften (Nordfrankreich – Metz) oder periphere Landschaften (Wallis – Landschaftspark Binntal) im



Abb. 1: Die berufliche Entwicklung der bisherigen IMLA-Absolventen belegt, dass diese sehr rasch Führungsaufgaben übernehmen können oder sich ihnen eine akademische Laufbahn eröffnet.

Vordergrund, wird sich die im Oktober startende Durchführung auf Landschaftsplanungsthemen in periurbanen Räumen fokussieren. Anhand von Projekten in den Räumen Budapest, Stuttgart und Tessin - Mailand wird verdeutlicht wie unterschiedliche Ausgangslagen im Verhältnis von Marktkräften und staatlichen Regulierungen Rolle und Möglichkeiten der Landschaftsplanung Tätigen beeinflussen.

Auf der methodischen Seite hebt sich der IMLA von der Grundausbildung und einfachen Projekten der Berufspraxis ab. Er verbindet Planung und Entwurf jenseits traditioneller Projektsituationen. Durch die Auseinandersetzung mit diesen Problemstellungen und die ergänzenden Fachmodule erlangen die Studierenden erweiterte Problemlösungsfähigkeiten und Führungsqualitäten für Ihren weiteren Berufsweg.

Der International Master of Landscape Architecture IMLA richtet sich an Absolventinnen und Absolventen der Landschaftsarchitektur sowie verwandter Disziplinen wie Raum- und Umweltplanung, oder vergleichbarer Ausbildungen mit Planungs- und Raumbezug. Der IMLA soll für Führungsaufgaben qualifizieren. Daher betont er weiterhin die internationale Dimension der Landschaftsarchitektur. Einerseits um seine Absolventen für

die zunehmend international ausgerichteten Märkte zu qualifizieren, andererseits um in der Auseinandersetzung mit anderen Entwurfs- und Planungsansätzen eine erweiterte Sicht auf die eigene Arbeit zu

#### **Résumé:**

*Avec sa filière d'étude Master consécutive «International Master of Landscape Architecture», la HSR propose une offre unique en Suisse en matière de planification du paysage. Elle s'adresse aux étudiant(e)s des disciplines de planification en lien avec la nature et le paysage et se veut orientée vers la pratique.*

erhalten. In Ergänzung zu den Dozierenteams der drei Trägerschulen unterrichten international renommierte Gastdozenten aus den Schwerpunktbereichen des IMLA.

#### **Wie ist der neue IMLA strukturiert und an wen richtet er sich?**

Neu konzentriert sich das Studium auf einen Standort. Die nächste Durchführung startet im Herbst 2008, in Rapperswil. Die Dozierenden der deutschen Partnerhochschulen kommen dafür an die HSR. Das bis anhin zwischen den Semestern stattfindende Praktikum wird neu in einem Praxissemester an den Beginn des Studiums gestellt. Den Studierenden wird so nach dem Bachelor ein strukturierter Kontakt mit der Berufspraxis in der Landschaftsarchitektur geboten. Diese wertvolle Ergänzung des Studiums dient zudem der Angleichung der Niveaus, die aufgrund der unterschied-

lichen Zugangsausbildungen bestehen. Studierende mit einem Diplomabschluss und ausgewiesener Berufspraxis in der Landschaftsarchitektur können die Anerkennung der Studienleistungen des Praxissemesters beantragen.

Interessierte rekrutieren schwergewichtig aus den Berufsfeldern Landschaftsarchitektur und Architektur. Während sich bei Landschaftsarchitekten Bachelor- und Diplomabsolventen die Waage halten, handelt es sich bei den Architekten um Diplomabsolventen mit mehrjähriger Praxiserfahrung vor allem in der Landschaftsarchitektur.

#### **Die Perspektiven der IMLA - Absolventen?**

Die berufliche Entwicklung der bisherigen IMLA-Studierenden belegt, dass IMLA-Absolventen sehr rasch Führungsaufgaben übernehmen können oder sich ihnen eine akademische Laufbahn eröffnet. So sind bisherige IMLA-Teilnehmerinnen und -Teilnehmer bereits kurz nach der Ausbildung als Geschäftsführer in Landschaftsarchitekturbüros, als erfolgreiche Selbständige oder als junge Wissenschaftler engagiert.

JOACHIM KLEINER

Dipl. Ing. Landschaftsarchitekt BSLA  
Studiengangsleiter International Master of Landscape Architecture IMLA  
Hochschule für Technik Rapperswil  
Postfach  
8640 Rapperswil  
Tel: 055 222 49 11  
E-Mail: jkleiner@hsr.ch

# VISIMAN

## KTI-Projekt zur Entwicklung einer flexiblen Management-Plattform für das Besuchermanagement in Parks und Erholungsgebieten

### VISIMAN

## Projet CTI de développement d'une plateforme de gestion flexible pour la gestion des visiteurs dans les parcs et les zones de détente

DR. DOMINIK SIEGRIST

Mit dem Projekt VISIMAN wird ein IT-basiertes Werkzeug für das Besuchermanagement in Natur- und Nationalparks entwickelt, welches die Arbeit der Verantwortlichen erleichtern und qualitativ verbessern soll. Das Hauptaugenmerk liegt dabei auf der Realisierung eines Gesamtsystems, welches unterschiedliche Teilsysteme integriert.

Die technischen Ziele des Projekts sind die folgenden:

- Neuentwicklung eines Tools für das Besuchermanagement in Parks und naturnahen Erholungsgebieten auf Grundlage einer systembasierten Management-Plattform

- Durchführen von Pilotprojekten und Testläufen und Implementierung der Management-Plattform gemeinsam mit den Partnern einschliesslich Wirkungskontrolle.

Das geplante Produkt besteht aus einer systembasierten Management-Plattform mit Schnittstellen zu den genannten vier Funktionsblöcken. Indem die Schnittstellen offen gehalten werden, kann die Management-Plattform bei Bedarf später durch zusätzliche Funktionsblöcke bzw. Anwendungen erweitert werden. Die technische Umsetzung der Projektziele wird gegenwärtig im Rahmen einer einführenden Technologiestudie vertieft untersucht.

Im Funktionsblock «Besucherinformation» soll ein flexibles Besucher-Kommunikationssystem für die Zielgruppe Besucherinnen und Besucher von Parks und Erholungsgebieten entwickelt werden. Im Zentrum steht dabei das Realisieren von Teilelementen,

die flexibel beim einen oder anderen Partner installiert werden können.

Im Funktionsblock «Experteninformation» soll in Kooperation mit bestehenden Forschungsdatenbanken ein Experten-Informationssystem für die Parkverwaltungen entstehen. Elemente dieses Systems können neben Informationen über Forschungsprojekte eine Good prac-

tice Datenbank und ein Netzwerk von nationalen und internationalen ExpertInnen sowie spezialisierten Institutionen aus Forschung, Beratung und NGO's sein.

Der Funktionsblock «Visitormonitoring» untersucht und implementiert mittels Testläufen geeignete Methoden des Besuchermonitoring. Das Ziel liegt darin, eine Übersicht über bestehende manuelle und automatische Monitoringmethoden und deren Einsatzfähigkeit für Parks und Erholungsgebiete in der Schweiz zu gewinnen. Ebenso werden in den Testgebieten Daten bezüglich Besucherströmen erhoben.

Förderstelle: Förderagentur für Innovation KTI, Laufzeit: 2008 – 2010

#### Projektpartner:

HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Haute Ecole Suisse Occidentale, Institut Universitaire Kurt Bösch, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften

#### Praxispartner:

Fachstelle für Natur- und Landschaftsschutz des Kantons St. Gallen, Naturpark Pfyn-Finges, Schweizerischer Nationalpark, Wildnispark Sihlwald, AnyWeb AG, EcoCounter, Bundesamt für Umwelt BAFU

#### Projektleitung:

DR. DOMINIK SIEGRIST  
HSR Hochschule für Technik Rapperswil  
Oberseestr. 10, 8640 Rapperswil  
Tel: 055 222 47 91  
E-mail: dominik.siegrist@hsr.ch

#### Résumé:

*Grâce au projet VISIMAN, un outil de gestion des visiteurs dans les parcs naturels et nationaux basé sur la technologie Internet va être développé, permettant ainsi d'alléger et améliorer qualitativement le travail des responsables. Une attention particulière sera portée à la réalisation d'un système global intégrant divers systèmes partiels. Le produit prévu se compose d'une plateforme de gestion avec des interfaces vers quatre blocs de fonction: Informations aux visiteurs, informations aux experts, monitoring des visiteurs et gestion de données.*

- Adaption von geeigneten Funktionsblöcken in den Bereichen Besucherinformation, Experteninformation, Besuchermonitoring, Datenmanagement.
- Gegenseitige Integration der Applikationen/Funktionsblöcke untereinander und Integration in die Management-Plattform, um eine optimale Steuerung des Systems zu gewährleisten

# Chytridiomykose: Ecogenics bietet Test für den Nachweis des Erregers an

## Chytridiomycose: Ecogenics propose un test pour le dépistage de l'agent pathogène

DR. BENEDIKT SCHMIDT

Die Chytridiomykose ist eine Pilzkrankheit der Amphibien, welche für das globale Amphibiensterben verantwortlich ist. Auch in der Schweiz konnte der Pilz an diversen Orten und Amphibienarten nachgewiesen werden.

Die Firma ecogenics hat im Auftrag der karch und mit finanzieller Unterstützung des BAFU eine genetische Nachweismethode für den Pilz etabliert (basierend auf nicht-invasiven Hautabstrichen und quantitativem PCR). Diese Methode gilt in Fachkreisen als die verlässlichste Nachweismethode.

Damit ist es nun jedermann möglich, Amphibien auf den Chytridpilz testen zu lassen. Die karch ruft dazu auf, derartige Tests bei Amphibienschutzprojekten routinemässig zu machen oder machen zu lassen. Wir wären auch dankbar, wenn wir über Testresultate informiert werden. Dies gilt insbesondere für alle Projekte, bei welchen Amphibien von einem Ort zum andern gebracht werden, z.B. bei Wiederansiedlungsprojekten.

Weitere Informationen:

- ecogenics, <http://www.ecogenics.ch/>, [info@ecogenics.ch](mailto:info@ecogenics.ch)  
Tel. & Fax: +41 43 495 04 74
- Dr. Benedikt Schmidt, karch  
[www.karch.ch](http://www.karch.ch), [info@karch.ch](mailto:info@karch.ch), Tel. 032 725 72 07

DR. BENEDIKT SCHMIDT

karch

Koordinationsstelle für Amphibien- und Reptilienschutz in der Schweiz

Passage Maximilien-de-Meuron 6, 2000 Neuchâtel

Tel: 032 725 72 07

E-Mail: [benedikt.schmidt@unine.ch](mailto:benedikt.schmidt@unine.ch)

*La Chytridiomykose est une maladie infectieuse affectant les amphibiens qui est responsable du déclin globale des amphibiens. Le champignon a été décelé également en Suisse dans divers endroits et sur diverses espèces d'amphibiens.*

*Sur mandat du karch et grâce au soutien de l'OFEV, l'entreprise ecogenics a développé une méthode de dépistage génétique pour le champignon (basée sur des frottis non invasifs et une PCR quantitative). Le milieu de spécialistes reconnaît cette méthode de dépistage comme étant la plus fiable.*

*Grâce à cette méthode, il est maintenant possible pour tout un chacun de faire tester le chytridiomycète sur les amphibiens. Ainsi, le karch encourage à effectuer de tels tests de manière routinière dans le cadre des projets de protection d'amphibiens ou de les laisser tester. Nous vous serions également reconnaissants de nous informer des résultats des tests. Particulièrement lorsqu'il s'agit de projets où les amphibiens ont été déplacés d'un endroit à l'autre tels que dans le cadre de projets de réintroduction.*

*Pour de plus amples informations:*

- ecogenics, <http://www.ecogenics.ch/>, [info@ecogenics.ch](mailto:info@ecogenics.ch)  
Tél. & Fax: +41 43 495 04 74
- Dr. Benedikt Schmidt, karch, [www.karch.ch](http://www.karch.ch), [info@karch.ch](mailto:info@karch.ch)  
Tél. 032 725 72 07

DR. BENEDIKT SCHMIDT

karch

Centre de Coordination pour la Protection des Amphibiens et des Reptiles de Suisse

Passage Maximilien-de-Meuron 6, 2000 Neuchâtel

Tél: 032 725 72 07

E-mail: [benedikt.schmidt@unine.ch](mailto:benedikt.schmidt@unine.ch)

## Stiftung Natur & Wirtschaft zählt auf Mithilfe der kantonalen Fachstellen

# Ziel: 1000 Naturparks im Siedlungsgebiet

La fondation Nature & Economie compte sur le soutien des services cantonaux

## Objectif: 1000 parcs naturels en milieu bâti

RETO LOCHER

Die Stiftung Natur & Wirtschaft hat sich zum Ziel gesetzt die Natur vor der Firmentür, respektive im Siedlungsraum zu beleben. Das Qualitätslabel der Stiftung Natur & Wirtschaft erhalten denn auch Firmen, welche die Natur auf ihrem Areal fördern. Man möchte so mehr Farbe, Leben und Vielfalt auf Firmenareale bringen, kurzum naturnahe Flächen im Siedlungsgebiet schaffen. Um dies zu erreichen, sucht die Stiftung auch intensiven Kontakt mit den kantonalen Fachstellen für Natur und Landschaft.

### Die Stiftung Natur & Wirtschaft

Die Stiftung Natur und Wirtschaft wurde 1995 anlässlich des europäischen Naturschutzjahres vom Bundesamt für Umwelt (BAFU) und tatkräftigen Wirtschaftsverbänden, namentlich dem Fachverband der Schweizerischen Kies- und Betonindustrie (FSKB) und dem Verband der Schweizerischen Gasindustrie (VSG) gegründet. Im Jahr 2005 ist die Migros dazugestossen und 2006 Services Industriels de Genève (SIG). Der Stiftungsrat setzt sich aus

La fondation Nature & Economie s'est fixée l'objectif de faire vivre la nature devant la porte des entreprises, respectivement dans les milieux bâtis. Le label de qualité de la fondation peut ainsi également être obtenu par des entreprises qui font la promotion de la nature dans leurs alentours. On aimerait apporter plus de couleurs, de vie et de diversité aux abords des entreprises. En bref, que l'on crée des surfaces proches de la nature en milieux construits. Afin d'y parvenir, la fondation cherche un contact approfondi avec les services cantonaux nature et paysage.



Abb. 1: Kiesgruben stellen mit 30 – 50 % naturnahem Flächenanteil auf Firmengeländen oft Perlen in der Landschaft dar.

Fig. 1: Avec 30 - 50% de surface naturelle, les gravières représentent souvent des perles dans le paysage.

namhaften Vertretern des Gewerbes und des Bundes zusammen. Stiftungsratspräsident ist der Luzerner Nationalrat Ruedi Lustenberger, weitere Mitglieder sind Franz-Sepp Stulz (BAFU, Abteilungschef, Abteilung Natur und Landschaft), Peter Richard (Geschäftsführer Winkler & Richard AG, Gartenbau), Jacques W. Grob (Präsident FSKB) und Urs Zeller (Vize-Direktor VSG).

Die Stiftung hat sich 1995 zum Ziel gesetzt, 1'000 «Naturparks» im Siedlungsgebiet zertifizieren zu können. Bis heute wurden bereits weit über 300 Firmen oder rund 1'700 ha Fläche mit dem Qualitätslabel der Stiftung Natur & Wirtschaft für naturnahe Firmengestaltung ausgezeichnet. Für eine Auszeichnung von Firmengeländen müssen einige wichtige Kriterien erfüllt werden. Mehr dazu und verschiedene weitere Unterlagen finden sich auf unserer Homepage.

#### **Zusammenarbeit mit kantonalen Fachstellen für Natur und Landschaft**

Die Stiftung möchte die Zusammenarbeit mit den kantonalen Fachstellen weiter verbessern und Synergien nutzen. Schwergewicht bilden dabei die Kiesgruben, welche mit 30 – 50 % naturnahem Flächenanteil am jeweiligen Firmengelände oft Perlen in der Landschaft darstellen (Abb. 1). Nicht

#### **La fondation Nature & Economie**

*La fondation Nature & Economie a été fondée en 1995 à l'occasion de l'année de la protection de la nature, par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) et des associations économiques dynamiques,*

*comme l'Association Suisse de l'industrie des Gravières et du Béton (ASGB) et l'Association Suisse de l'Industrie Gazière (ASG). En 2005, la Migros a rejoint le mouvement et en 2006, les Services Industriels de Genève (SIG). Le comité de fondation est composé d'éminents représentants de la pratique et de la Confédération. Le Président du comité de fondation est le Conseiller national lucernois Ruedi Lustenberger, d'autres membres sont Franz-Sepp Stulz (chef de la division nature et paysage à l'OFEV), Peter Richard (Directeur de Winkler & Richard AG, horticulture), Jacques W. Grob (Président de l'ASGB) et Urs Zeller (vice-Directeur de l'ASG).*

*En 1995, la fondation s'est fixée l'objectif de pouvoir certifier 1'000 parcs naturels en milieu bâti. A ce jour, plus de 300 entreprises, équivalent à une surface d'environ 1'700 ha, se sont vues délivrer le label de qualité de la fondation*

*Nature & Economie pour leur aménagement naturel. Afin d'obtenir cette distinction, les entreprises doivent remplir certains critères importants. Des informations complémentaires et divers documents peuvent être consultés sur notre site Internet.*

#### **Collaboration avec les services cantonaux pour la nature et le paysage.**

*La fondation souhaite améliorer sa collaboration avec les services cantonaux et en utiliser les synergies. L'accent est porté sur les gravières qui, avec 30 - 50% de surface naturelle, représentent par leur terrain d'exploitation des perles dans le paysage (fig. 1).*



*Abb. 2: Mehr Farbe, Leben, Vielfalt und naturnahe Flächen auf Firmenarealen.  
Fig. 2: Plus de couleurs, de vie et de diversité écologique sur les terrains bâtis des entreprises.*



zuletzt wurden in dieser Branche auch bereits rund 100 Kiesgrubengelände von der Stiftung zertifiziert. Betreuer für den Bereich Kiesgruben ist seit einem Jahr Urs Meyer mit seinen vielseitigen praktischen Umsetzungserfahrungen im Naturschutz. Gerne übernimmt die Stiftung, z.B. im Rahmen von Leistungsvereinbarungen, mehr Arbeiten und Verantwortung von den Kantonen für alle Kiesgruben.

Wir freuen uns aber auch über jede Meldung von andern geeigneten Firmenarealen zur Zertifizierung durch die Stiftung. Andererseits bemühen wir uns, die kantonalen Naturschutzfachstellen allgemein, v.a. aber bezüglich ihrem Kanton und Firmenzertifizierungen und Rezertifizierungen immer auf dem aktuellen Stand zu halten.

Gerne schildern wir unsere Überlegungen an einer KBNL-Tagung um schliesslich mit einzelnen Kantonen diesbezüglich Kontakt aufzunehmen.

RETO LOCHER

Geschäftsführer

Stiftung Natur & Wirtschaft

Sälihalde 21

6005 Luzern

Tel: 041 249 40 00

E-Mail: [naturpark@naturundwirtschaft.ch](mailto:naturpark@naturundwirtschaft.ch)

*Enfin et surtout, 100 gravières ont déjà été certifiées dans cette branche par la fondation.*

*Depuis une année, Urs Meyer est responsable du domaine des gravières. Ses multiples expériences pratiques en matière de protection de la nature lui permettent d'en faire bénéficier ce domaine. Dans le cadre d'un arrangement de prestations par exemple, la fondation pourrait prendre en charge plus de tâches et de responsabilités des cantons en ce qui concerne les gravières.*

*Nous nous réjouissons de chaque nouvelle indication d'alentours d'entreprise susceptibles d'obtenir la certification par la fondation. Nous nous efforçons de tenir un état actuel des entreprises certifiées et re-certifiées par la fondation par cantons à l'attention des services cantonaux de la nature. Nous venons volontiers expliquer nos réflexions lors d'un congrès de la CDPNP, afin de pouvoir finalement entrer en contact avec les cantons concernés individuellement.*

RETO LOCHER

Directeur

Fondation Nature & économie

Sälihalde 21

6005 Lucerne

Tél: 041 249 40 00

E-Mail: [naturpark@naturundwirtschaft.ch](mailto:naturpark@naturundwirtschaft.ch)

# Mit Vielfalt punkten – Bauern beleben die Natur

## Les paysans marquent des points – la nature gagne en diversité

SIMON BIRRER  
OLIVER BALMER

Ein grosser Teil der auf das Kulturland angewiesenen Arten ist heute in der Schweiz gefährdet. Der Grund liegt in der Intensivierung der Landwirtschaft, wohl dem wichtigsten Grund für den

zeigen zwar eine moderat positive Wirkung, doch reichen sie bei weitem nicht, um den negativen Trend umzukehren. Eine solche Trendumkehr wurde bisher erst in wenigen Projekten auf lokaler

nach, dass die Biodiversität selbst in intensiv genutzten Kulturlandschaften erfolgreich gefördert werden kann. Dass schweizweit trotz grosser Ausgleichszahlungen für Ökoflächen keine wesentliche Zunahme der Biodiversität festzustellen ist, liegt unseres Erachtens an zwei Hauptgründen:

<b>Kleiner Perlmutterfalter</b>		<i>Issoria lathonia</i>	 
	<b>Massnahmen:</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Angebot an Nektar-Saugpflanzen während der ganzen Flugzeit sicherstellen (z. B. durch gestaffelte Mahdverfahren; die Wiesen-Flockenblume und der Rotklee sind besonders beliebt)</li> <li>• Buntbrachen, Rotationsbrachen, Ackerschonstreifen, Ackerfloraeservate anlegen und erhalten; Acker-Stiefmütterchen gezielt einbringen</li> <li>• Bei Getreidefeldern mit Ackerstiefmütterchen (Rauenfutterpflanze): Kein sofortiger Umbruch nach Ernte (Stoppelbrache)</li> <li>• Im Ackerbau keine Herbizide und keine Insektizide einsetzen</li> </ul>		
<b>Leitart für:</b>			
Halboffene und offene Kulturlandschaft; öAF-Typen: Extensiv genutzte Weiden, Brachen, Ackerschonstreifen, Rebflächen			
<b>Lebensraum:</b>			
Bergwiesen und -weiden mit wilden Stiefmütterchen; im Tiefland Rebberge und Ackerland mit reichhaltiger Beikrautvegetation (Acker-Stiefmütterchen)			

Abb. 1: Für 70 Leitarten wurden Karten ausgearbeitet, die bei der Beratung der Landwirte eingesetzt werden (Bild: M. Jenny).

- Heute machen die Allgemeinen Direktzahlungen des Bundes 2 Mia. Franken aus, während für die Ökoflächen bloss 126 Mio. und für die Qualität und Vernetzung der Ökoflächen 28 Mio. eingesetzt werden. Es erstaunt deshalb nicht, dass die Landwirte in erster Linie versuchen, ihr Einkommen über die produktionsstützenden Direktzahlungen zu optimieren was meist eine Intensivierung der Landnutzung zur Folge hat.
- Das Wissen der Landwirte über ökologische Zusammenhänge ist gering. Die Biodiversität spielt bei der Ausbildung der Landwirte nach wie vor eine nebensächliche Rolle. Vielen Landwirten ist zu wenig bewusst, dass sich eine gesamtbetriebliche Aufwertung mit ökologischen Ausgleichsflächen positiv auf das landwirtschaftliche Einkommen auswirken kann. Mit der Erhöhung der

Rückgang der Biodiversität in Mitteleuropa überhaupt. Die bisherigen Gegenmassnahmen wie ökologische Ausgleichsflächen (gemäss DZV und ÖQV)

oder regionaler Ebene erreicht. Aufwertungsprojekte wie im Rheintal (SG), Klettgau (SH), Grosse Moos (BE, FR) oder der Champagne (GE) weisen

ÖQV-Beiträge besteht ein Anreiz, sich stärker mit dem ökologischen Ausgleich auseinanderzusetzen.

### Zielsetzungen

Hier setzt das im Jahr 2007 gestartete Projekt «Mit Vielfalt punkten – Bauern beleben die Natur» an. Ziel des Projekts ist es, neue praxistaugliche Instrumente zu entwickeln und deren Wirkung auf die Biodiversität zu überprüfen. Gleichzeitig sollen mit Hilfe dieser Instrumente Landwirtschaftsbetriebe aufgewertet (Fallbeispiele) und die Idee einer «naturfreundlichen Produktion» bei Landwirten, Bevölkerung und Entscheidungsträgern bekannt gemacht werden. Im Projekt behandeln wir zwei zentrale Fragen:

- kann die Leistung der Landwirte zu Gunsten der Biodiversität auf einfache Art gemessen werden?
- ist es möglich, mit einer verbesserten Beratung die Landwirte zu motivieren, eine höhere Leistung für die Biodiversität zu erbringen?

wissenschaftlichen Grundlagen und Erfahrungen aus der Praxis. Vorversionen wurden mit bäuerlichen Kreisen intensiv diskutiert und auf Praktikabilität geprüft. Im Frühjahr 2008 wurde es veröffentlicht (Jenny et al. 2008, [www.vogelwarte.ch](http://www.vogelwarte.ch), Rubrik Schutz/Forschung, Lebensräume). Da die Biodiversität auf einem Betrieb nicht direkt messbar ist, orientiert sich das System am Vorhandensein verschiedener Lebensräume sowie an deren Qualität und Lage. Es ist so aufgebaut, dass die Punktezahle vom Betriebsleiter selbst erhoben werden kann und erlaubt damit eine Selbstevaluation aus ökologischer Sicht. Gleichzeitig zeigt es mögliche Handlungsfelder für die Optimierung des Betriebes aus Sicht der Biodiversität auf. Bewertet werden einerseits die Menge, die Qualität, die Strukturvielfalt und die Lage der ökologischen Ausgleichsflächen. Es werden aber auch Fördermassnahmen auf der Produktionsfläche wie kleine Brachflächen in Ackerkulturen, Verzicht auf Herbizide im Ackerbau oder der Ein-

System möglichst verschiedenartige Betriebe beurteilt werden sollen, wurde eine relativ breite Palette verschiedener Kriterien berücksichtigt. Da die ökologischen Potentiale und die Produktionspotentiale von Tal- und Bergbetrieben sehr unterschiedlich sind, mussten zwei Varianten des Punktesystems entwickelt werden.

In Rahmen eines Evaluationsprojekts prüfen wir auf 132 Betrieben, wie gut das Punktesystem die Vielfalt repräsentativer Organismengruppen (Vögel, Tagfalter, Heuschrecken, Gefässpflanzen) auf Betriebsebene widerspiegelt. Diese Gruppen stehen stellvertretend für die gesamte Artenvielfalt. Ausgewählt wurden diese Indikatoren, weil sie relativ einfach erfassbar sind, und weil ihre Eignung als Indikatoren für die Biodiversität bereits vielfach nachgewiesen wurde.

Mittelfristig könnte ein solches Punktesystem auch eingesetzt werden, um die ökologischen Mehrleistungen von Bewirtschaftenden mit zusätzlichen Direktzahlungen abzugelten.

### Resumé

*Malgré différentes mesures au niveau de la politique agricole, une augmentation de la biodiversité notable dans les zones cultivées ne peut pas encore être observée. Les causes sont l'attractivité faussée par le système des paiements directs, mais aussi le manque de connaissances en écologie des agriculteurs/trices. C'est dans ce contexte que s'inscrit le projet «Les paysans marquent des points – la nature gagne en diversité». Nous voulons démontrer que la diversité des espèces peut s'accroître de manière effective au niveau des exploitations dans les zones cultivées. A cet effet, deux nouveaux instruments ont été développés : un système de points permettant une autoévaluation des prestations écologiques d'une exploitation et qui rend à l'évidence les actions nécessaires. Grâce à un conseil global d'une exploitation qui oriente sa gestion vers différents besoins, le potentiel écologique devrait être utilisé de manière optimale. A moyen terme, il est envisageable que les instruments développés soient implantés au niveau de toute la Suisse et que l'attribution de paiements directs écologiques soit augmentée pour les exploitants qui fournissent effectivement une prestation pour la diversité des espèces dans les zones cultivées.*

### Projektbeschreibung

Als erstes wurde ein Punktesystem entwickelt, welches die Leistungen der Landwirte zur Förderung der Biodiversität bewertet. Es basiert auf

satz von Balken- statt Kreiselmähern bewertet. Die Kriterien beziehen sich jeweils auf Flächenanteile, so dass die Punkte unabhängig von der Betriebsgrösse vergeben werden. Da mit dem

Bei der zweiten Frage gehen wir von der Hypothese aus, dass viele Landwirte nicht genau wissen wie sie die Biodiversität auf ihrem Betrieb fördern können und zudem der Meinung sind, dass sich ökologische Massnahmen nachteilig auf das Einkommen auswirken. Wir schliessen daraus, dass eine verstärkte Beratung sich positiv auf die Biodiversität auswirken sollte. Unsere Erfahrung zeigt, dass viele Landwirte sehr positiv auf konkrete Massnahmen zu Gunsten einer attraktiven (Tier-) Art ansprechen. Wir haben deshalb 70 Leitarten ausgewählt, die auf Massnahmen zugunsten der Biodiversität reagieren. Werden die vorgeschlagenen Massnahmen umgesetzt, kann eine Förderung dieser Leitarten in wenigen Jahren erwartet werden. Die ausgewählten Leitarten kommen in grossen

Teilen der Schweiz vor und decken in ihrer Gesamtheit die aus Sicht des Naturschutzes wichtigen Lebensräume und Lebensraumelemente (z.B. Totholz in Hecken) des Kulturlandes ab.



Abb. 2: Der Hauhechelbläuling (*Polyommatus icarus*) ist eine Leitart für halboffene und offene Kulturlandschaft, ökologische Ausgleichsflächen, extensive Wiesen und Weiden, Wyt- und Waldweiden sowie für Ruderalflächen.

Auf einem einzelnen Hof kommen potenziell 10 bis 20 dieser Arten vor. Das Leitartensystem soll bei der Beratung der Landwirte eingesetzt werden und kann auch bei der Ausbildung der Landwirte nützlich sein.

Für 2009 ist geplant, die Bewirtschafter von 30 Landwirtschaftsbetrieben im Talgebiet der Deutschschweiz mit Hilfe dieser Leitartenkarten zu beraten. Dabei werden pro Betrieb rund etwa ein halbes Dutzend Leitarten eingesetzt. Bei dieser Beratung geht es um den gesamten Betrieb, nicht nur um einzelne ökologische Ausgleichsflächen. Gleichzeitig wird auch eine betriebswirtschaftliche Analyse mit Hilfe des Programms «BetVor» (Betriebsvoran-

schlag) durchgeführt. Somit können die betriebswirtschaftliche Folgen aufgezeigt werden und unterstützen den Entscheidungsprozess der Landwirte Naturschutzmassnahmen umzusetzen.

Wir erwarten, dass diese Betriebe in den Folgejahren ihre Punktezah, sprich ihre ökologische Leistung, dank der Beratung deutlich erhöhen werden. Zudem werden Akzeptanz und Motivation der Landwirte zu Naturschutzmassnahmen in qualitativen Befragungen analysiert. Dies soll Aufschluss ergeben, wie diesbezüglich die Beratung noch verbessert werden kann.

Um die Wirkung der Beratung auf die Biodiversität zu beurteilen, wird die Biodiversität auf den 30 Betrieben vor der Beratung sowie nach drei und sechs Jahren erfasst. 30 nicht beratene Betriebe dienen als Referenzen. Dabei kommt dieselbe Methodik wie beim Punktesystem zum Einsatz.

### Synergien mit dem Projekt «TerraSuisse»

Konsumentinnen und Konsumenten sind bereit, für Lebensmittel höhere Preise zu bezahlen, wenn sie mit einem Mehrwert, z.B. einer höheren Biodiversität verbunden sind. Die MIGROS entschied 2007, zwei bestehende Label mit grossem Umsatz aber geringem Bekanntheitsgrad unter dem Namen TerraSuisse neu zu lancieren. Produkte dieser Linie sollen einen Mehrwert zu Gunsten der Biodiversität und der tiergerechten Haltung aufweisen. Konkret erhalten die Landwirte für ihre Produkte höhere Prämien, sie müssen sich jedoch verpflichten, die IP-SUISSE-Richtlinien zu befolgen. Das Punktesystem aus dem Projekt «Mit Vielfalt punkten» wurde im Winter 2007/08 in die IP-SUISSE-Richtlinien übernommen. Bis 2011 müssen die Betriebe den Zwischenwert von 12 Punkten, bis 2013 den Mindestwert von 17 Punkten erreichen. Diese Anpassung der Richtlinien verlangt von den Landwirten je nach Ausgangslage unterschiedliche Anstrengungen. Eine erste, allerdings noch nicht repräsentative Schätzung hat gezeigt, dass rund ein Drittel der Landwirte bereits jetzt im Bereich des Zielwertes von 17 Punkte liegt und ein weiterer Drittel mit einigen Anstrengungen die erforderliche Punktzahl erreichen kann. Für den letzten Drittel der Landwirte bedarf es grösserer Anstrengungen. Es ist zu erwarten, dass das Label zu vermehrten Leistungen der Landwirte und damit zu einer höheren Biodiversität führen wird. Die Wirkungskontrolle zu TerraSuisse im Bereich Biodiversität wird eng mit dem Projekt «Mit Vielfalt punkten» koordiniert. Die beiden Projekte sind zwar unabhängig von einander, doch resultieren zahlreiche Synergien.



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

### Beteiligte Institutionen und Trägerschaft

Die Facharbeit im Projekt «Mit Vielfalt punkten» leisten das Forschungsinstitut für biologischen Landbau, FiBL und die Schweizerische Vogelwarte Sempach. Das Ökobüro Agrofutura unterstützt die beiden Organisationen bei der Beratung. Die beiden Produzentenorganisationen IP-SUISSE und BIO SUISSE tragen das Projekt mit. Der Bund (BLW und BAFU) ist im Projekt-Beirat vertreten. Finanziert wird das Projekt von den beiden beteiligten Stiftungen FiBL und Schweizerische Vogelwarte. Namhafte Projektbeiträge leisten zudem die AVINA STIFUNG und die Sophie und Karl Binding Stiftung.

SIMON BIRRER

Schweizerische Vogelwarte

6304 Sempach

Tel: 041 462 97 38

E-Mail: [simon.birrer@vogelwarte.ch](mailto:simon.birrer@vogelwarte.ch)

OLIVER BALMER

Forschungsinstitut für biologischen

Landbau (FiBL)

Ackerstrasse

5070 Frick

Tel: 062 865 72

E-Mail: [75oliver.balmer@fibl.org](mailto:75oliver.balmer@fibl.org)

*Abb. 3 – 5: Das Punktesystem bewertet Qualität, Grösse und Vernetzung der Ökoflächen (Abb. 3), sowie Massnahmen auf Ackerfläche (Buntbrache, Abb. 4) und Grünland. Auch für spezifische Artförderungsmaßnahmen, z.B. für den Gartenrotschwanz in einem Hochstammobstgarten (Abb. 5) können Punkte vergeben werden (Bilder: M. Jenny).*

# Kantonale Strategie 2008 «Bekämpfung pathogener oder invasiver Schadorganismen»

## Stratégie cantonale 2008 «Lutte contre les organismes pathogènes ou envahissants nuisibles»

DR. ERWIN JÖRG

Am 10. September 2008 wurde vom Regierungsrat die kantonale Strategie 2008 «Bekämpfung pathogener oder invasiver Schadorganismen» verabschiedet. Nachfolgend werden die wichtigsten Punkte aufgeführt.

### Auftrag

Bundes- und Regierungsrat haben die mit dem vermehrten Auftreten von Neobiota verbundenen möglichen Probleme erkannt und reagiert. Auf Stufe Bund regelt die revidierte Verordnung über den Umgang mit Organismen in der Umwelt (Freiset-

### Zielsetzung

Der Kanton Bern hat sich für einen pragmatischen Umgang mit diesen eingeschleppten Neankömmlingen entschieden. Dieser laufende und sich voraussichtlich weiter akzentuierende Ausbreitungsprozess soll präventiv aufmerksam verfolgt werden. Der Ausbreitung von Neobiota werden dann Grenzen gesetzt, wenn die Sicherheit und Gesundheit der Bevölkerung, die Produktionsbedingungen der Landwirtschaft, die Nachhaltigkeit der Waldwirtschaft oder die natürliche Artenvielfalt bedroht sind.

### Grundsätze

Wichtige Voraussetzung für den Erfolg bei der Prävention und Bekämpfung sind eine möglichst optimale Zusammenarbeit der beteiligten Akteure sowie gute Kenntnisse der ablaufenden ökologischen Prozesse. Der Kanton Bern orientiert sich dabei an klaren Grundsätzen. So will der Kanton seine Verantwortung wahrnehmen und aktiv die Zusammenarbeit mit Akteuren auf allen Ebenen suchen. Der Vollzug erfolgt dezentral und koordiniert. Vorrang hat die Prävention. Die Bekämpfung erfolgt gezielt, d.h. nur wenn Schutzgüter gemäss Zielsetzung bedroht sind.

### Istzustand

Aktuell kommen im Kanton Bern rund 50 pathogene oder invasive Schadorganismen vor. Es werden immer wieder neue festgestellt. Die Situation ist in den verschiedenen Regionen unterschiedlich. Am stärksten betroffen ist das Mittelland.

Zunehmend werden aber auch höhere Lagen besiedelt. Die vorhandenen Daten geben jedoch keine verlässliche Übersicht über die Verbreitung der besonders kritischen Arten.

Der kantonale Vollzug bezüglich pathogener oder invasiver Schadorganismen stützt sich heute auf mehr als 30 Gesetze und Verordnungen. Bei der Prävention und Bekämpfung bereiten widersprüchliche Bestimmungen Schwierigkeiten. Mit dem gestiegenen Problembewusstsein nehmen Prävention- und Bekämpfungsaktivitäten zu. Eine gemeinsame Zielsetzung und die Koordination fehlen jedoch. Es besteht die Gefahr von Doppelpurigkeiten, widersprüchlicher Empfehlungen durch die Fachstellen, unsachgemässes Vorgehen motivierter, aber schlecht instruierter Frontorgane usw.

### Strategie und Umsetzung

Die vorliegende Strategie umfasst ab 2008 einen Zeitraum von rund 20 Jahren. Die Umsetzung der bereichsübergreifenden Strategien und der einzelnen Bereichsstrategien kann heute nicht in jedem Detail abschliessend geplant werden. Der Kanton Bern hat sich deshalb für eine stufenweise Planung und Umsetzung der notwendigen Massnahmen entschieden. Die einzelnen Etappen richten sich nach Zyklen der Legislaturplanung. Am Ende jeder Legislaturperiode legt das beauftragte «Controllingorgan Schadorganismen» (COSch) dem Regierungsrat einen Vorschlag für einen Aktionsplan mit Massnahmen vor, der in den kom-

### Résumé

*La stratégie du conseil-exécutif règle la prévention et la lutte contre les organismes nuisibles, pathogènes ou envahissants. Ces organismes peuvent être des espèces animales ou végétales, des nouvelles espèces exotiques importées ou introduites, mais également des organismes indigènes nuisibles.*

zungsverordnung FrSV) unter anderem den Schutz von Mensch, Tier, Umwelt und biologischer Vielfalt vor pathogenen oder gebietsfremden, invasiven Organismen. Die Revision bringt für die Kantone neue Aufgaben. Der Regierungsrat des Kantons Bern beauftragte deshalb eine direktionsübergreifende Arbeitsgruppe mit der Ausarbeitung einer kantonalen Strategie zum Umgang mit pathogenen oder invasiven Schadorganismen. Diese soll dem Regierungsrat die Entscheidungsgrundlagen für die effiziente und effektive Umsetzung der revidierten FrSV bezüglich Schadorganismen im Kanton Bern liefern.

menden vier Jahren umgesetzt werden soll. Gleichzeitig werden die einzelnen Bereichsstrategien überprüft und neuen Erkenntnissen angepasst. Der Regierungsrat beschliesst den Aktionsplan der nächsten Legislaturperiode. Er bildet die Grundlage für die Leistungsaufträge an und die Leistungsvereinbarungen mit den Ämtern, die an der Umsetzung des Aktionsplans beteiligt sind.

In einem ersten Schritt wird eine Einführungsverordnung zur FrSV (EV FrSV) erarbeitet. Sie soll die Zuständigkeiten im

Umgang mit pathogenen oder invasiven Schadorganismen innerhalb des Kantons regeln. Noch offen ist dabei, ob damit auch Gesetzesänderungen notwendig werden, die erfahrungsgemäss viel Zeit beanspruchen.

Als Grundlage für die Information und Kommunikation in den einzelnen Bereichen soll auch ein übergreifendes Kommunikationskonzept an die Hand genommen werden. Die in den Ämtern bereits angelaufenen Aktivitäten werden fortgeführt.

Der Strategiebericht kann unter <http://www.be.ch/natur> heruntergeladen werden.

DR. ERWIN JÖRG  
Bereichsleiter Grundlagen/GIS/  
Dokumentation  
Amt für Landwirtschaft und Natur  
des Kantons Bern  
Naturschutzinspektorat  
Schwand, 3110 Münsingen  
Tel: 031 720 32 24  
E-Mail: [erwin.joerg@vol.be.ch](mailto:erwin.joerg@vol.be.ch)

## Anforderungen des Natur-, Wild- und Vogelschutzes an Baugesuchsunterlagen

### Exigences de la protection de la nature, de la faune sauvage et des oiseaux envers les documents d'autorisation de construire

DR. MARKUS GRAF

Aufgrund gemachter Erfahrungen, auf Wunsch verschiedener Beteiligter sowie als Auftrag im Rahmen der NEF-Leistungsvereinbarung hat das Naturschutzinspektorat zusammen mit dem Jagdinspektorat die Grundlage «Anforderungen des Natur-, Wild- und Vogelschutzes an Baugesuchunterlagen–Checkliste mit Erläuterungen» erarbeitet. Diese Grundlage soll den Bauherrschaften und den Planungs- und Ökobüros als Arbeitshilfe sowie den Gemeinden als Checkliste dienen, damit die eingereichten Unterlagen vollständig sind, eine Beurteilung durch das Naturschutzinspektorat und das Jagdinspektorat möglich ist, ohne dass nachträglich Ergänzungen angefordert werden müssen. Dadurch können die Verfahren beschleunigt und die Zufriedenheit der Bauherrschaft verbessert werden.

Die Arbeitshilfe kann aus unserer Homepage <http://www.be.ch/natur> herunter geladen werden.

Die Checkliste ist nicht ein neues Instrument, sie will auch nicht die Anforderungen an die Baugesuchunterlagen erhöhen. Es handelt sich ausschliesslich um eine Arbeitshilfe, welche die Vorgehensweise, die nötige Bearbeitungstiefe und den minimalen Umfang entsprechend geltender natur- und artenschützerischer Vorschriften beschreibt. Wir hoffen, dass

dieses Instrument eine nützliche Arbeitshilfe sein wird.

#### Résumé

*Sur la base des expériences faites et sur demande des diverses parties concernées ainsi que sur mandat dans le cadre d'un accord de prestation NEF, l'Inspection de la protection de la nature a établi, en collaboration avec l'Inspection de la chasse, les bases «Exigences de la protection de la nature, de la faune sauvage et des oiseaux envers les documents d'autorisation de construire – Check-list avec explications». Cette base doit servir d'aide de travail aux maîtres d'ouvrage, aux bureaux de planification et aux bureaux écologiques et de check-list aux communes.*

DR. MARKUS GRAF  
Naturschutzinspektorat des Kantons Bern  
Schwand, 3110 Münsingen  
Tel: 031 720 32 22  
[markus.graf@vol.be.ch](mailto:markus.graf@vol.be.ch)

# Im Jahr 2009 wird nach 20 Jahren zum 300. Mal eine Person den Fachausweis Natur- und Umweltfachfrau/fachmann erhalten.

**En 2009, pour la 300ème fois depuis 20 ans, une personne obtiendra son brevet de spécialiste de la nature et de l'environnement.**

MARC MÜNSTER

*A l'heure où la protection de la nature ou du paysage s'interconnecte de plus en plus avec les autres milieux, qu'ils soient touristiques, agricoles, forestiers, d'aménagement du territoire, politiques, éducatifs, ou encore de la construction, le*

*Dès son origine, la formation de sanu d'une centaine de jours sur quelques deux ans s'est adressée à des praticiens de tous métiers, souhaitant intégrer les enjeux de l'environnement, de la nature et du paysage dans leur activité profes-*

*des pièces importantes dans le puzzle de la mise en application de la législation fédérale environnementale.*

*La formation continue se suit en cours d'emploi et est structurée en quatre blocs:*

## **1. Bases du développement durable:**

*Ce bloc permet aux participants issus de domaines très différents d'acquérir les compétences nécessaires en écologie générale, en économie et en droit de l'environnement, ainsi que dans l'approche d'une problématique dans l'optique du développement durable, en intégrant aussi bien les enjeux écologiques que sociaux et économiques.*

## **2. Management de projet et communication:**

*Afin de pouvoir être influent dans son domaine d'activité, des connaissances pointues ne suffisent pas. Encore faut-il pouvoir communiquer et gérer un projet sur le terrain. Ce bloc contient donc des modules de technique de présentation, gestion de conflit, gestion de projet ou encore des modules dans les domaines de l'acquisition et l'attribution de mandats.*

## **3. Nature et paysage:**

*Les vingt jours de ce bloc permettent aux participants de pouvoir comprendre et utiliser à bon escient les différents instru-*



Fig. 1: Etude de cas «Bois de Finges»: laboratoire mobile.

*besoin de personnes «relais» est de plus en plus important. Il est essentiel pour la nature que des ambassadeurs et des praticiens non seulement de bonne volonté, mais surtout crédibles et compétents, existent dans chacun de ces milieux.*

*sionnelle. Les personnes formées comprennent les enjeux actuels en matière d'environnement, connaissent la législation en vigueur et développent leurs compétences personnelles en gestion de projet et en communication. Ils deviennent*



ments de la protection de la nature et du paysage, comme par exemple les études d'impact ou les inventaires. Des modules en agriculture, sylviculture et tourisme leur permettent de faire le lien avec les différents secteurs vivants de la nature et du paysage.

#### 4. Ressources environnementales:

Les participants font le tour des différentes législations environnementales, en travaillant à chaque fois les enjeux, la législation et les outils de gestion existants (eaux, sol, déchets, air, énergie). Ils sont également capables de gérer des systèmes de management environnementaux dans une organisation.

Depuis 2007, des modules de spécialisation supplémentaires sont proposés, sur les thèmes suivants: Système de management intégré, gestion de la mobilité d'entreprise et de collectivités, tourisme proche de la nature, santé et qualité de vie, construction durable, gestion de l'énergie. Chacun de ces modules, de 6 jours répartis sur plusieurs mois, se fait sur la base d'un travail de projet personnel et pratique.

On le voit, cette formation a avant tout

#### Zusammenfassung

Der Natur- und Landschaftsschutz vermisch sich immer mehr mit anderen Bereichen, sei es Tourismus, Land- und Forstwirtschaft, Raumplanung, Erziehung, Bauwesen oder Politik. Der Bedarf nach Personen, die solche Schnittstellenfunktionen ausfüllen können, wächst. Nachhaltige Entwicklung ist längst nicht mehr bloss eine Frage der guten Gesinnung, sondern basiert auf Glaubwürdigkeit und soliden Kompetenzen. Die Weiterbildung «Natur- und Umweltfachfrau/fachmann» von sanu vermittelt diese Kompetenzen. Sie ist berufsbegleitend und dauert 18 Monate. Natur- und Umweltfachleute sind Praktiker aus unterschiedlichen Berufen, welche die aktuellen Herausforderungen in Natur und Landschaft und im Umweltschutz in ihre beruflichen Tätigkeit einbinden wollen. Natur- und Umweltfachleute sind auch der öffentlichen Verwaltung gefragt: etwa ein Drittel ist in Gemeinden oder Kantonen tätig.

Für weitere Informationen : [www.umweltfachleute.ch](http://www.umweltfachleute.ch)

dernier tiers est indépendant, en reconversion professionnelle ou actif dans des bureaux de conseil.

Les spécialistes de la nature et de l'environnement avec Brevet fédéral sont reconnus par la SIA dans le registre C, ce qui leur garantit une employabilité dans le cadre de projet soumis à des offres publiques. Les forces que l'on reconnaît aux spécialistes de la nature et de l'environnement sanu sont leur approche pratique, leur ouverture au dialogue, le fait qu'ils puissent amener des compétences environnementales dans des secteurs parfois difficiles et surtout leur motivation. Chacun d'entre eux a investi deux années de sa vie à se former, souvent à côté d'une famille et d'un emploi, dans la plupart des cas par un financement propre.

Parmi les nombreux spécialistes de la nature et de l'environnement sanu avec Brevet fédéral, on trouve des personnes avec des parcours extrêmement riches et variés:

- Beat Haller, jardinier paysagiste de base et actuel responsable «écologie à la fondation de l'Association suisse de l'industrie des Gravieres et du Béton (ASGB)
- Bernard Jacquat, inspecteur de la protection de la nature du Canton du Jura
- Yolande Peisl, agricultrice de base,

chargée de projet chez Pro Natura à Fribourg

- Stève Guerne, forestier-bûcheron de base, en charge des réserves naturelles forestières à l'inspection de la protection de la nature du canton de Berne
- Theo Schnider, directeur d'établissement thermal de base et actuellement directeur de la réserve biosphère UNESCO de l'Entlebuch
- Beat Zraggen, employé de commerce de base, directeur de Öko-B à Stans

Chaque année, près de vingt participants à la formation réalisent des projets de stages et des travaux de brevet. Les offices cantonaux ayant une question pratique à approfondir ou une place de stage à pourvoir peuvent volontiers contacter sanu, qui transmettra aux personnes entrant en ligne de compte.

Et pour penser à plus long terme, n'hésitez pas à faire connaître le Brevet fédéral de spécialiste de la nature et de l'environnement à vos interlocuteurs: d'une part, cela peut être une perspective passionnante pour des personnes souhaitant s'engager professionnellement; d'autre part, les personnes brevetées sont des collaborateurs particulièrement intéressants pour la coordination de projet ou la mise en application de la législation dans les différents secteurs d'activité.

MARC MÜNSTER

Chef de projets, sanu  
Dufourstrasse 18  
Postfach 3126, 2500 Bienne 3  
Tél: 032 322 14 33  
E-Mail: [mmuenster@sanu.ch](mailto:mmuenster@sanu.ch)

#### Cycle de formation de «Spécialiste de la nature et de l'environnement»

Formation en cours d'emploi de 18 mois. La prochaine formation francophone débutera en août 2009.

Pour de plus amples d'informations, contactez:

Aline von Mühlénen  
sanu, formation pour le développement durable  
Rue Dufour 18, case postale 3126, 2500 Bienne 3  
Tél: 032 322 14 33  
E-Mail: [avonmuehlenen@sanu.ch](mailto:avonmuehlenen@sanu.ch)  
[www.brevet-sanu.ch](http://www.brevet-sanu.ch)

une visée généraliste ; mais comme le dit son titre, elle forme des spécialistes de la nature et de l'environnement dans des secteurs professionnels.

Parmi les participants, un tiers d'entre eux environ travaillent dans des administrations communales ou cantonales, un tiers dans des entreprises privées et le

## Weiterbildungsagenda

**Millionen neuer Jobs im Umwelt- und Nachhaltigkeitsbereich: Der sanu «Bildungsführer Umwelt und Nachhaltige Entwicklung» schafft Klarheit. Die Umweltbildungsbranche organisiert sich mit «service umwelt».**

Solide Kompetenzen auf dem Gebiet der nachhaltigen Entwicklung sind auf dem Arbeitsmarkt gefragt wie noch nie. Die Stellen erlauben eine Karriere, die mit sinnstiftender Arbeit verbunden ist. Eine wachsende Zahl von Bildungsangeboten erlaubt den Erwerb der notwendigen Kompetenzen. Die gute Wahl ist in der unübersichtlichen Bildungslandschaft schwierig. Orientierungshilfen leisten der «Bildungsführer Umwelt und Nachhaltige Entwicklung» und der Branchenverbund «service umwelt».

Neue Berufe wie der Recyclist, der Ranger, der Mobilitätsmanager oder der nachhaltige Anlageberater sind am entstehen. Das künftige Potential von umweltbezogenen Arbeitsplätzen wird von den Vereinten Nationen weltweit auf 5 bis 10 Millionen Jobs im nachhaltigen Bau, dem Energie- und Mobilitätssektor, der Industrie, Forst- und Landwirtschaft und dem Ernährungsbereich geschätzt. Der WWF Schweiz ortet alleine für die Schweiz bis im Jahr 2015 ein Potenzial für 30'000 neue Stellen. Die entsprechenden Kompetenzen werden zunehmend nachgefragt und auch kräftig honoriert.

Klug ist, wer sich heute die künftig gefragten Kompetenzen aneignet. Gefragte Kompetenzen hängen immer von den gerade aktuellen gesellschaftlichen Bedürfnissen ab. Nachhaltige Entwicklung ist längst nicht mehr bloss eine Frage der guten Gesinnung wie zu Zeiten des «Komposthübelis», sondern basiert auf soliden Kompetenzen. Das Profil gesuchter Berufsleute wandelt sich zu visionären, integrierenden, kooperierenden, menschenfreundlichen und empathischen Personen mit fundierten Fach-, Methoden- und Sozialkompetenzen im ökologischen, wirtschaftliche und sozialen Bereich.

### **Neuer Bildungsführer Umwelt und Nachhaltige Entwicklung**

Die heutige Bildungslandschaft bietet ein reiches, wenn auch unübersichtliches Angebot für den Erwerb dieser Kompetenzen. Klarheit schafft die Neuauflage des Bildungsführers Umwelt und Nachhaltige Entwicklung von sanu in Biel. Dieser analysiert über 150 aktuelle Bildungs- und Weiterbildungsangebote im Umwelt- und Nachhaltigkeitsbereich in der Schweiz und im grenznahen Ausland, sowohl auf akademischem wie auch auf nicht-akademischem Niveau und hilft dem Interessierten bei der Wahl mit systematischen Entscheidungshilfen.

## Agenda des formations continues

**Des milliers de nouveaux emplois dans les domaines de l'environnement et du développement durable: Le Guide de la formation en environnement et développement durable apporte de la clarté. La branche de la formation en environnement s'organise à travers «service environnement».**

*Comme jamais auparavant, de solides compétences dans le domaine du développement durable sont demandées sur le marché du travail. Les postes offrent des possibilités de carrière tout en étant porteur de sens. Un nombre croissant d'offres de formation permettent d'acquérir les compétences nécessaires. Mais faire le bon choix dans ce paysage de formations peu structuré s'avère difficile. Le «Guide de la formation en environnement et développement durable» et le groupement de branche «service environnement» sont des outils d'aide à la prise de décision.*

*On voit surgir de nouvelles professions telles que recycleur, ranger, gestionnaire de mobilité ou conseiller en installations durables. A l'avenir, les Nations Unies estiment le potentiel d'emplois liés à l'environnement au niveau mondial à 5 à 10 millions de postes dans les secteurs de la construction durable, de l'énergie, de la mobilité, de l'industrie, de la sylviculture, de l'agriculture et de la santé. Et au niveau suisse, le WWF pronostique 30'000 nouveaux postes d'ici à 2015. Les compétences requises seront de plus en plus demandées et également davantage honorées.*

*Malin est celui qui acquiert aujourd'hui déjà, les compétences exigées demain. Les compétences demandées dépendent toujours des besoins actuels de la société. Depuis longtemps, le développement durable n'est plus seulement une question de bon sens, comme à l'époque où chacun se procurait sa petite poubelle à compost, mais il se base sur de solides compétences. Le profil des professionnels recherchés évolue vers des personnes visionnaires, intègres, coopératives, humaines et empathiques au bénéfice de compétences spécialisées, méthodiques et sociales dans les domaines de l'écologie, l'économie et du social.*

### **Nouveau Guide de la formation en environnement et développement durable**

*Pour acquérir ces compétences, le paysage de formations actuel propose une palette certes large d'offres de formation, mais tout de même un peu floue. La nouvelle édition du Guide de formation en environnement et développement durable de sanu à Bienne apporte de la clarté à cet univers. Cet ouvrage recense et analyse plus de 150 formations de base et formations continues dans le domaine de l'environnement et du développement durable en Suisse et dans les pays limitrophes, aussi bien de niveau universitaire que non universitaire. Des aides à la décision systématiques aident son lecteur lors du choix d'une formation.*

**Neuer Branchenverbund «service umwelt»**

Der Bildungsführer ist ein Produkt der sanu und der Gruppe Service Umwelt. Service-Umwelt ist ein Verbund der Anbieter von Umwelt- und Nachhaltigkeitsbildung in der Schweiz. Die Gruppe kommuniziert Bedarf, Nutzen und Möglichkeiten der Umweltbildung einer breiten Öffentlichkeit. Sie erweitert und durchdringt interessante Märkte durch gegenseitige Werbung in den Netzwerken der verschiedenen Partner und erleichtert den Dialog mit institutionellen Partnern.

«service umwelt» deckt alle Sektoren des Bildungswesens in der Schweiz ab. Aktiv sind die ETH Zürich, die Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften, die Hochschule Rapperswil, das Bildungszentrum Wald Lyss, Silviva, sanu und das BAFU. Eine Ausdehnung in die Suisse Romande ist geplant.

Peter Lehmann, Direktor sanu, Biel

**Nouveau groupement de branche «service environnement»**

*Le Guide de la formation est un produit de sanu et du groupe «service environnement». «service environnement» est un groupement de prestataires de formation en environnement et développement durable en Suisse. Le groupe communique le besoin, l'utilité et les possibilités de la formation en environnement à un large public. Il élargit les marchés intéressants grâce à de la publicité commune à travers les réseaux des différents partenaires et facilite le dialogue avec des partenaires institutionnels.*

*«service environnement» couvre tous les secteurs de la formation en Suisse. Il se compose de l'EPFZ Zürich, de la Haute Ecole de Zürich pour les sciences appliquées, de la Haute Ecole de Rapperswil, du Centre de formation forêt de Lyss, Silviva, sanu et l'OFEV. Une extension vers la Suisse Romande est prévue.*

Peter Lehmann, directeur sanu, Bienne

**Neuaufgabe Bildungsführer Umwelt und Nachhaltige Entwicklung**

*Über 150 aktuelle Bildungs- und Weiterbildungsangebote im Umwelt- und Nachhaltigkeitsbereich in der Schweiz und im grenznahen Ausland. Bestellung: <http://www.sanu.ch/html/services/bildungsfuehrer-de.cfm>*

**Persönliches Beratungsgespräch zu Umweltberufen, -märkten, und -bildungen**

*Analyse Ausgangslage, Ziele, adäquate Märkte und Ausbildungen in der Schweiz. Information und Anmeldung: sanu, Bildung für nachhaltige Entwicklung, Biel. Tel: 032 322 14 33, [www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)*

**Nouvelle édition du Guide de la formation en environnement et développement durable**

*Plus de 150 formations de base et formations continues dans le domaine de l'environnement et du développement durable en Suisse et dans les pays limitrophes. Commande : <http://www.sanu.ch/html/services/bildungsfuehrer-de.cfm>*

**Entretiens d'orientations personnalisés sur les métiers, les marchés et les formations en environnement**

*Analyse de la situation initiale, des objectifs, des marchés adéquats et des formations en Suisse. Information et inscription: sanu, formation pour le développement durable, Bienne, Tél: 032 322 14 33, [www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)*

**Veranstaltungshinweise / tuyaux de manifestations**

**BAFU-Wissenschaftstag 2008:**

**Vom Wissen zum Handeln - wie können wir den umweltbewussten Konsum fördern?**

**1. Dezember 2008, Bern**

Der diesjährige BAFU-Wissenschaftstag befasst sich mit dem Thema ressourcenschonender Konsum am Beispiel von Konsumgütern und Dienstleistungen für Endverbraucher.

[www.bafu.ch](http://www.bafu.ch)

**NATUR Kongress 4/09:**

**«Die Natur der Energie - die Energie der Natur»**

**19. Februar 2009, Congress Center Basel**

Der NATUR Kongress beabsichtigt eine Gesamtschau auf die Probleme, Aspekte und Zielkonflikte zwischen erneuerbarer Energien, Natur und Landschaft.

[www.natur.ch](http://www.natur.ch)

**Natur und Landschaft in Agglomerationsprogrammen**

**2. April 2009, Bern**

Agglomerationsprogramme bilden ein neues Instrument zur Förderung und verstärkten Zusammenarbeit in Agglomerationsräumen. Die 24 vom Bund unterstützten Modellvorhaben berücksichtigen die Aspekte Natur und Landschaft wenig bis gar nicht. Inwiefern können die Programme dennoch eine Chance für Natur und Landschaft darstellen und wie könnte diese genutzt werden?

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)

**Nature et paysage dans les programmes d'agglomération**

**2 avril 2009, Berne**

Les programmes d'agglomération constituent un nouvel instrument pour la promotion des zones d'agglomération et pour des collaborations renforcées au sein de ces dernières. Les 24 projets types soutenus par la Confédération ne prennent pas ou à peine en considération les aspects nature et paysage. A quel point et de quelle manière ces programmes peuvent-ils toutefois être utilisés comme une chance pour la nature et le paysage ?

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)

**Internationale Konferenz «Recreation & Health in Landscape & Forest» oder «Gesundheit und Erholung in Wald und Landschaft»**

**1. bis 3. April 2009, Eidg. Forschungsanstalt WSL Birmensdorf**

Die Konferenz lädt alle WissenschaftlerInnen und PraktikerInnen ein, die an der Verbindung zwischen Landschaft und Gesundheit interessiert sind.

[www.wsl.ch/landscapeandhealth](http://www.wsl.ch/landscapeandhealth)

# Naturschutzinspektorat Kanton Bern



## Amt für Landwirtschaft und Natur

Das Naturschutzinspektorat sorgt für die Erhaltung und Förderung der Vielfalt von wildlebenden Pflanzen und Tieren sowie ihren Lebensräumen. Es vollzieht die Naturschutzgesetzgebung von Bund und Kanton. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf 1. Mai 2009 oder nach Vereinbarung eine(n):

**Bereichsleiter(in) Naturschutz II (100%)  
Leiter(in) des Bereiches Schutzgebiete/Verträge**

**Höhere(r) Sachbearbeiter(in) III (50-70%)  
Sachbearbeiter(in) im Bereich Pflege, Aufwertung und Aufsicht**

Die Stelle ist befristet bis voraussichtlich Ende 2011

Weitere Angaben zu diesen Stellen finden Sie im Internet-Stellenmarkt des Kantons Bern unter [www.be.ch./jobs](http://www.be.ch./jobs)  
Bewerbungsunterlagen sind bis am 12. Dezember 2008 an folgende Adresse zu richten:

Amt für Landwirtschaft und Natur des Kantons Bern, Abteilung Personal, Frau Romilda Stämpfli, Herrengasse 1, 3011 Bern.